

说明手册

ICC722-1CN1.pdf

操作与维护

振动式压路机

CC722

引擎

Cummins QSB 6.7 C

序列号

63921000 -



CC722 是世界上最大批量生产的振动式双轮压路机。

即使用来压实几层厚厚的沥青、碾压混凝土或厚厚的沥青混合物，该机器通常也只需滚动几下就可以获得所需的密度。尽管它的工作重量为 17 吨，但是钢轮的直径较大，这使该机器也适合比较软的混合物。

目录

导言	1
安全 - 一般说明	3
安全 - 操作时	5
安全 (选配)	7
特别说明	9
技术规范 - 噪音/振动/电气	11
技术规范 - 尺寸	13
技术规范 - 重量和容积	15
技术规范 - 生产能力	17
技术规范 - 综合	19
压路机铭牌 - 标识	21
压路机说明 - 标志牌	23
压路机说明 - 仪表/控件	27
压路机说明 - 电气系统	33
操作 - 启动	37
操作 - 驾驶	43
操作 - 振动	45
操作 - 停止	47
长期停车	49
其他	51
操作说明 - 概述	55
维护 - 滑润剂和符号	57
维护 - 维护计划	59
维护 - 10 小时	63
维护 - 50 小时	69
维护 - 250 小时	75
维护 - 500 小时	77
维护 - 1000 小时	79
维护 - 2000 小时	83

导言

警告标志



警告！危险或危险操作标记。
无视警告将威胁人身安全或导致严重受伤。



注意！危险或危险操作标记。
无视警告将导致机器损坏或财产损失。

安全信息



所有压路机操作人员都必须仔细阅读随车安全手册。
严格按照安全说明操作。
不得将安全手册带离压路机。



建议操作人员仔细阅读手册上的安全说明。
严格按照安全说明操作。
确保可以方便地取阅本手册。



在启动机器或进行任何维护之前，
必须阅读整个手册内容。



压路机在室内工作时应保证良好通风（风扇排风）。

概述

本手册内容包含压路机的操作和维护说明。

压路机须进行良好保养以发挥其最佳性能。

应保持机器清洁，从而尽可能早发现诸如泄漏、螺栓及连接松动等情况。

每天在启动前须检查机器。对机器进行全面检查以及及时发现有无泄漏或其他故障。

检查压路机下的地面情况。发生泄漏时在地上比在机器上更容易发现。



环境保护！ 请勿随意排放机油、
燃油或其他对环境有害的物质。
必须将废旧滤芯、
放出的机油和残余燃油送交专门机构进行环保处理。

本手册包含压路机的定期维护说明。



有关引擎的说明，请参见制造商的引擎手册。

安全 - 一般说明

(也可参见安全手册)

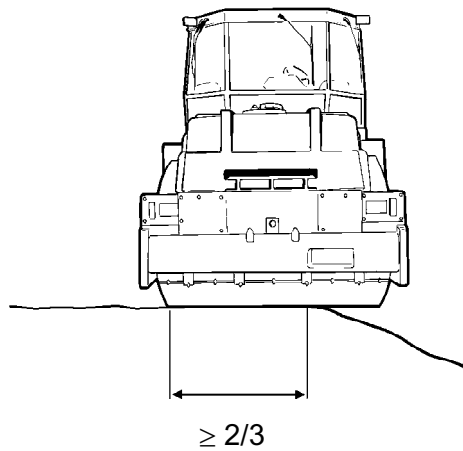


1. 操作人员在启动压路机之前必须熟悉“操作”部分的内容。
2. 确保遵循“维护”部分的内容。
3. 只有具有操作经验或是经过培训的操作人员才允许操作压路机。压路机上不允许携带无关人员。操作压路机时必须保持就座。
4. 决不允许在压路机需要调整或维修时进行操作。
5. 只有在压路机静止时才能上下机器。请使用机器上的拉手和护栏。上下机器时必须用三点支撑 (双脚和单手或单脚和双手) 。
6. 压路机在非安全路面上操作时必须使用 ROPS (倾翻保护结构) 。
7. 在急转弯处须慢速行驶。
8. 尽可能避免横过坡道。在坡道上应直上直下行驶。
9. 在靠近边缘或孔洞作业时，应确保至少 2/3 的钢轮宽度位于已经压实的地面上。
10. 确保压路机在行进的前后方向、地面及上方没有任何障碍。
11. 在不平整的地面上操作时应倍加小心。
12. 使用附带的安全装置。在装有 ROPS 的机器上必须系好安全带。
13. 保持压路机清洁。及时清理操作平台上附着的污垢或油泥。保持所有标记和标志牌的清洁、清晰。
14. 燃油补给之前的安全事项：
 - 关掉引擎
 - 禁止吸烟
 - 机器附近无明火
 - 给油箱加油的喷嘴应先接地以避免出现火花
15. 在维修或保养之前：
 - 滚筒/钢轮以及刮板下面必须塞上楔块
 - 必要时锁住铰接装置
16. 如果噪音水平超过 85 分贝(A)，建议使用听力保护装置。噪音大小取决于压路机作业时的路面材料。
17. 不得对压路机进行任何可能影响安全的改动或调整。只有经过戴纳派克公司的书面认可后才能对压路机进行改动。
18. 在液压油达到正常工作温度之前应避免使用压路机。液压油温度很低时，其制动距离要比正常情况下长。请参考“停车”部分中的操作说明。

安全 - 操作时

边缘作业

在道路边缘作业时，至少 $\frac{2}{3}$ 的钢轮宽度必须位于坚实的地面上。



图：在道路边缘作业时钢轮的位置



注意，压路机转向时重心会外移。例如，向左转向时重心将右移。



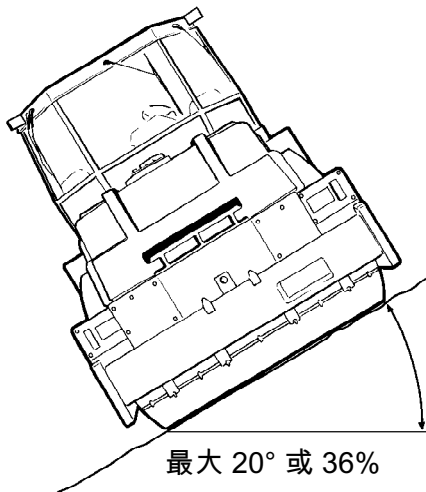
尽可能避免横过坡道，而应在坡道上直上直下行驶。

坡道

此角度是压路机静止时在坚硬、平整的路面上测量的。

转向角度为零，振动档关闭且所有油箱已注满。

必须注意，松软路面、转向、振动、行进中以及重心提升等情况都会导致压路机在小于此指定坡度时发生倾覆。



图：坡道作业



为了在出现紧急情况时能够从驾驶室逃离，请使用可以打开的门或挡风玻璃。



建议在坡道上或非安全路况下操作时使用 ROPS (翻倒保护装置) 或者配有 ROPS 的驾驶室。

安全 (选配)

空调 (选配)



系统中含有加压制冷剂。
禁止将制冷剂释放于大气当中。



制冷剂回路操作只能由指定公司进行。



冷却系统已进行加压。
不正当操作可导致人员严重受伤。
不得拆卸或松动软管接头。



系统需加注制冷剂时，
必须由指定人员使用指定制冷剂进行。
请参阅技术规范。

特别说明

标准滑润剂及其他推荐使用的油液

出厂前，压路机的各个系统和组件均已根据滑润剂规范的要求添加了油和液体。其适用环境温度为 -15°C 到 +40°C (5°F - 104°F)。



生物液压油的最高工作温度为 +35°C (95°F)。

更高环境温度，超过 +40°C (104°F)

如果压路机在较高的环境温度下工作，但不超过 +50°C (122°F)，建议采取以下措施：

柴油机在此温度下使用常规机油仍可运转。然而，其他部件必须使用下列油品：

液压系统 - Shell Tellus TX100 矿物油或类似产品。

使用润滑油的其他组件：Shell Spirax AX 85W/140 或同等产品。

温度

温度限制适用于标准压路机。

如果压路机配有辅助设备，如降噪装置，则在较高环境温度下需更加小心监控。

高压清洗

不要将水直接喷到电气元件或仪表板上。

用塑料袋罩在燃油加油盖上并用橡皮带扎紧。这是为了避免高压水进入加油盖上的透气孔。一旦进水将导致故障，例如堵塞滤清器。



切勿将水枪直接对准燃油油箱盖喷射。
使用高压水枪时应特别注意。

防火

一旦机器失火，请使用 ABE 级干粉灭火器。

也可以使用 BE 级二氧化碳灭火器。

翻倒保护装置 (ROPS)，配有 ROPS 的驾驶室



如果机器配有翻倒保护装置 (ROPS 或配有 ROPS 的驾驶室)，则不得在其中进行焊接或钻孔作业。



切勿尝试修复损坏的倾翻保护结构或防护驾驶室。
必须更换新的倾翻保护结构或防护驾驶室。

电池处理



卸下电池时，必须先断开负极缆线。



安装电池时，必须先连接正极缆线。



请按环保要求妥善处理旧电池。
电池含有有害的铅。



请勿使用快速充电器为电池充电。
这会缩短电池使用寿命。

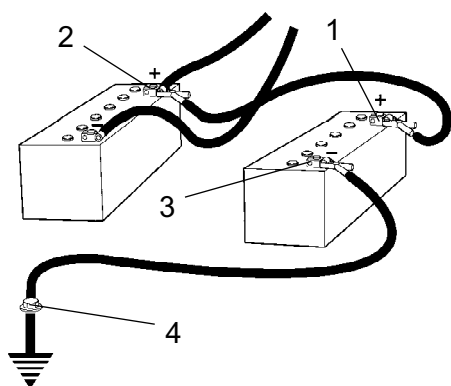
助推启动



请勿将负极缆线接到无电电池的负极上。
一旦出现火花，
将会点燃电池周围生成的氢氧气体。



检查助推启动电池，
其电压须与无电电池的电压相同。



图：助推启动

关闭点火装置和所有耗电设备。关闭提供助推启动电源的机器上的引擎。

首先将助推启动电池的正极 (1) 连接到物电电池的正极 (2)。然后将助推启动电池的负极 (3) 连接到电池电量不足的机器上的相应螺栓 (4) 或吊环等处。

启动提供电源的机器的引擎。让它运转一段时间。然后启动另一台机器。按相反的顺序断开缆线的连接。

技术规范 – 噪音/振动/电气

振动 - 操作人员位置

(ISO 2631)

振动是按照欧盟市场上装备的机器以 EU 2000/14/EC 标准中规定的工作周期在软聚合物材料上测量的。测量时开启振动，操作人员座椅处于运输位置处。

全车振动测量结果低于 2002/44/EC 标准中规定的作用值 m/s^2 。（极限值为 1.15 m/s^2 ）

手、臂部位的振动测量结果也低于上述标准中规定的作用值 2.5 m/s^2 。（极限值为 5 m/s^2 ）

噪音级别

噪音级别是按照欧盟指令 2000/14/EC（针对投放欧盟市场的机器）中规定的操作循环在软质聚合材料上测量的。测量时开启振动功能，操作人员座椅位于运输位置。

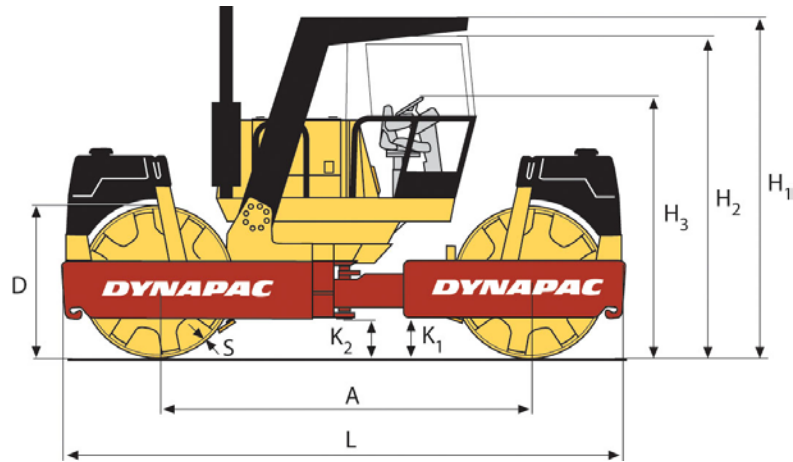
保证的声功率级别， L_{wA} 111 dB (A)

操作人员耳边（平台）的声压级别， L_{pA} xx dB (A)

驾驶员耳边（驾驶室）的声压级别， L_{pA} xx dB (A)

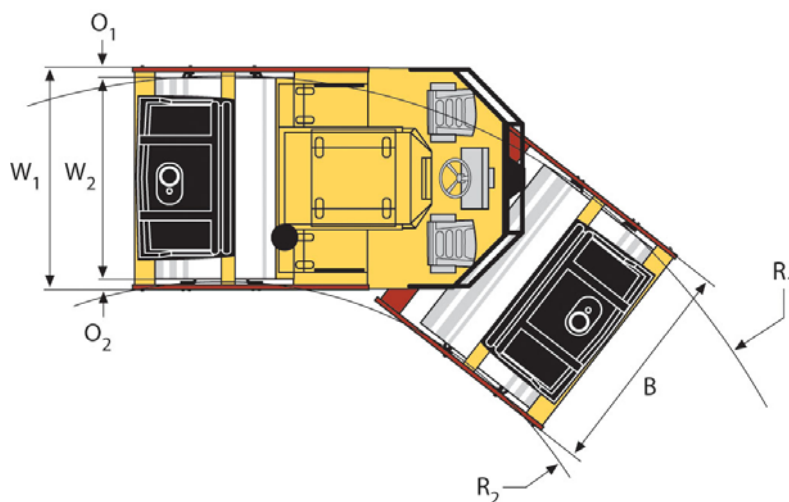
技术规范 - 尺寸

尺寸 - 侧视图



尺寸	mm	in
A	3754	147,8
D	1527	60,1
H 1	3430	135
H 2	3250	128
H 3	2630	103,5
K 1	400	15,7
K 2	400	15,7
L	5653	222,6
S	23	0,9

尺寸 - 俯视图



尺寸	mm	in
B	2430	95,7
O 1	112	4,4
O 2	112	4,4
R 1	8080	318,1
R 2	5950	234,3
W 1 平台	2354	92,7
W 1 驾驶室	2428	95,6
W 2	2130	83,9

技术规范 - 重量和容积

重量	千克	磅
工作重量 (标准装备的压路机 , 包括 ROPS、EN500)	16775	36982
最大工作重量	17985	39650
前/后钢轮的重量	8245/8530	18177/18805

液仓容积	公升	加仑 (美国)
液压油箱	120	31,7
液压系统	25	6,6
润滑油 , 泵齿轮	3,1	0,82
润滑油 , 钢轮齿轮箱	3	0,79
润滑油 , 柴油引擎	15,7	4,1
冷却剂 , 柴油引擎	28	7,4
燃油箱	335	88,5
前/后水箱	2 x 670	2 x 177

技术规范 - 生产能力

夯实数据

静线压力，前轮	38,7 kg/cm	216,76 pli
静线压力，后轮	40,0 kg/cm	224,04 pli
高振幅	0,7 mm	0,028 in
低振幅	0,4 mm	0,016 in
振动频率，高振幅	48 Hz	2880 vpm
振动频率，低振幅	48 Hz	2880 vpm
离心力，高振幅	215 kN	48334 lb
离心力，低振幅	102 kN	22931 lb

推进

速度范围	0-11	km/h	0-7	mph
爬坡能力 (理论值)	30	%		

技术规范 - 综合

引擎

厂商/型号	Cummins QSB 6.7 C	
功率 (SAE J1995)	160 kW	215 hp
引擎转速	1800 rpm	

电气系统

电池	12V 170Ah	
交流发电机	12V 95A	
熔断器	参见电气系统 - 熔断器	

紧固扭矩

紧固扭矩单位为 Nm，采用扭力扳手，镀锌螺栓上油。

强度等级

M - 螺纹	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-

ROPS - 螺栓

螺栓尺寸：	M24 (PN 903792)
强度等级：	10.9
紧固扭矩：	800 Nm (Dacromet 处理)



ROPS 紧固用的螺栓必须保持干燥。

液压系统

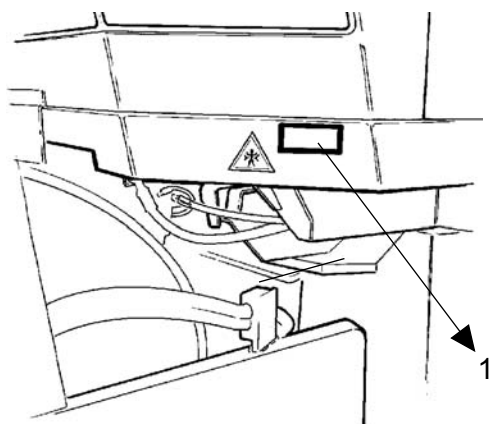
开启压力	MPa
传动系统	35
供应系统	2,0
振动系统	35
控制系统	14
制动器分离器	1,5

压路机铭牌 - 标识

机器铭牌

机器类型铭牌 (1) 粘贴于操作平台的左前侧。

铭牌上详细说明了制造商名称和地址、机器类型、PIN 产品标识号 (序列号)、工作重量、引擎功率和制造年份。如果该机器在欧盟以外的国家或地区交付, 则标记可能缺少 CE 标志和制造年份。



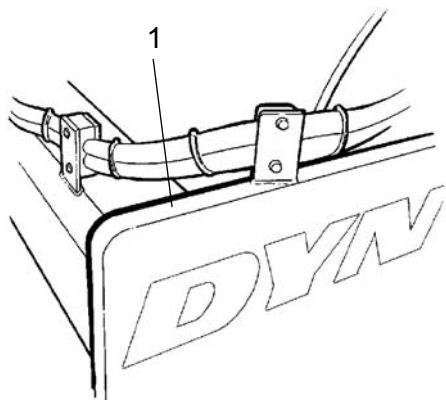
图：操作平台
1. 机器铭牌



订购备件时请注明机器的 PIN (序列号)。

车架上的产品标识号

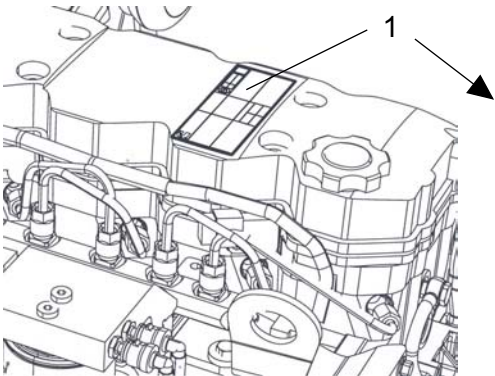
机器的 PIN (产品标识号) (1) 印在前车架右侧。



图：前车架上的 PIN
1. 序列号

引擎铭牌

引擎的类型铭牌 (1) 位于油缸顶盖的顶部。
铭牌详细说明了引擎类型、序列号和引擎规格。



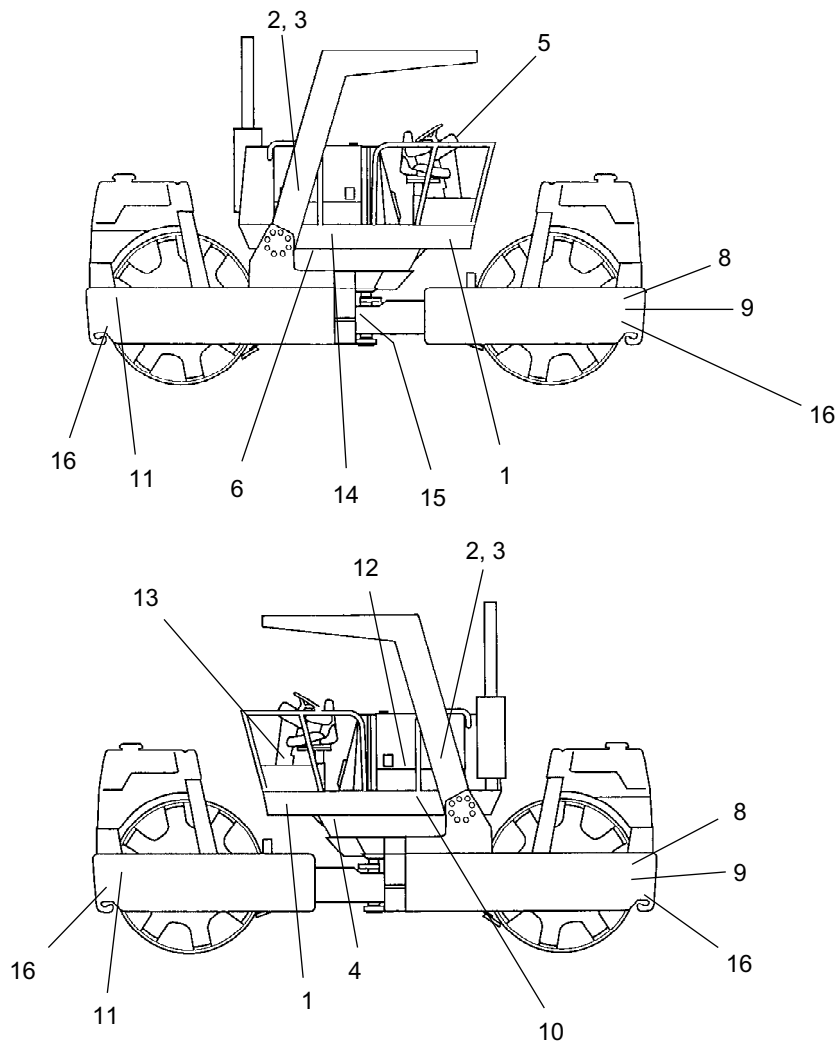
图：引擎
1. 类型铭牌

订购备件时请注明引擎的序列号。请参见引擎手册。

 CUMMINS INC. Made in Great Britain www.cummins.com		Engine No. XXXXXXXX Family 5CEXL0409AAB Date of MFG DD-MM-YY		
Ad. HP/kW 190/142*2200 rpm e/fi-97/68HA-2004/26-0368-00 Valve lash cold 0.254 Int 0.508 Exh Ref. No. PROTON590916D		Model 6BTAAE CPL 8810 FR 91598 C.D.I./L 409/6.7 Catalyst No. N/A	IMPORTANT ENGINE INFORMATION This engine conforms to 2005 U.S. EPA and California regulations heavy duty non-road compression ignition diesel cycle engines as applicable.	
Fuel Rate at adv. HP 104 mm3/st Timing - TDC Electronic Firing order 1-5-3-6-2-4 Idle speed 850 rpm ECS		EPA 4.0 NOx+ NMHC 0.2 PM	FEL NOx+ NMHC PM	CARB NOx+ NMHC PM
WARNING: Injury May Result And Warranty is Voided If Fuel Rate RPM or Altitudes Exceed Published Maximum Values For This Model and Application. This engine is certified to operate on diesel fuel 4935699				

压路机说明 - 标志牌

位置 - 标志牌



图：位置、标志牌和标记

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. 警告，碾压区域 | 12. 噪音功率级别 |
| 2. 警告，引擎旋转件 | 13. 手册盒 |
| 3. 警告，表面高温 | 14. 警告，说明手册 |
| 4. 电池隔离开关 | 15. 警告，制动器分离器 |
| 5. 警告，停车制动 | 16. 固定点 |
| 6. 液压油 | |
| 8. 吊装铭牌 | |
| 9. 警告，起吊 | |
| 10. 柴油 | |
| 11. 吊装点 | |



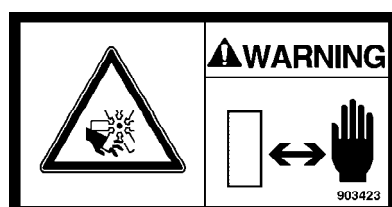
安全标志牌

903422

- 挤压区域，铰接装置/钢轮。

必须与挤压区域保持安全距离。

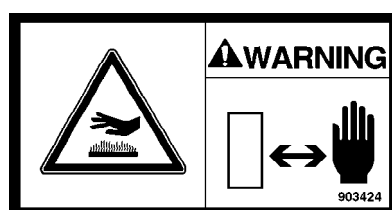
(压路机上装有转向轴的两个挤压区域)



903423

- 引擎旋转件警告。

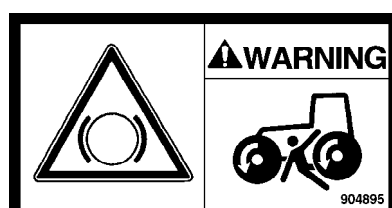
请将手远离危险区域。



903424

- 引擎室表面高温警告。

请将手远离危险区域。



904895

- 刹车分离

刹车分离前，请参阅《牵引》一节。

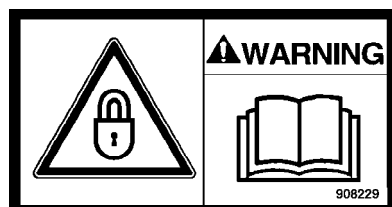
当心不要被碾压。



903459

- 说明手册

操作人员在操作机器前必须仔细阅读安全、操作和维护说明。

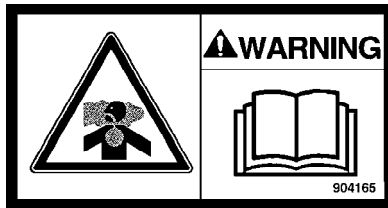


908229

- 锁定

起吊时必须锁住铰接装置。

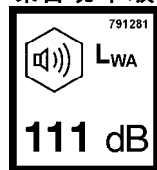
请阅读说明手册。



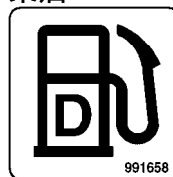
904165
- 有毒气体 (配件 , 自动温控装置)
参阅说明手册。

信息标志牌

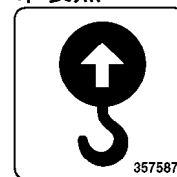
噪音功率级别



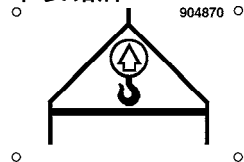
柴油



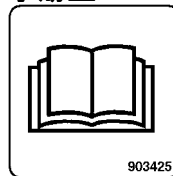
吊装点



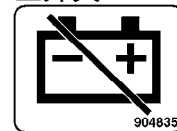
吊装铭牌



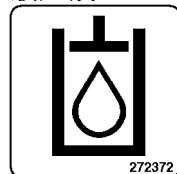
手册盒



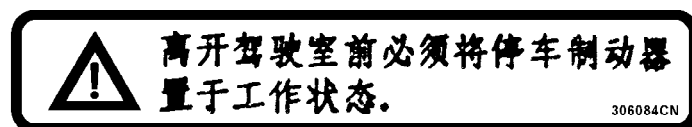
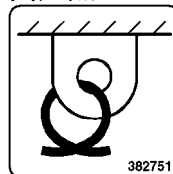
主开关



液压油

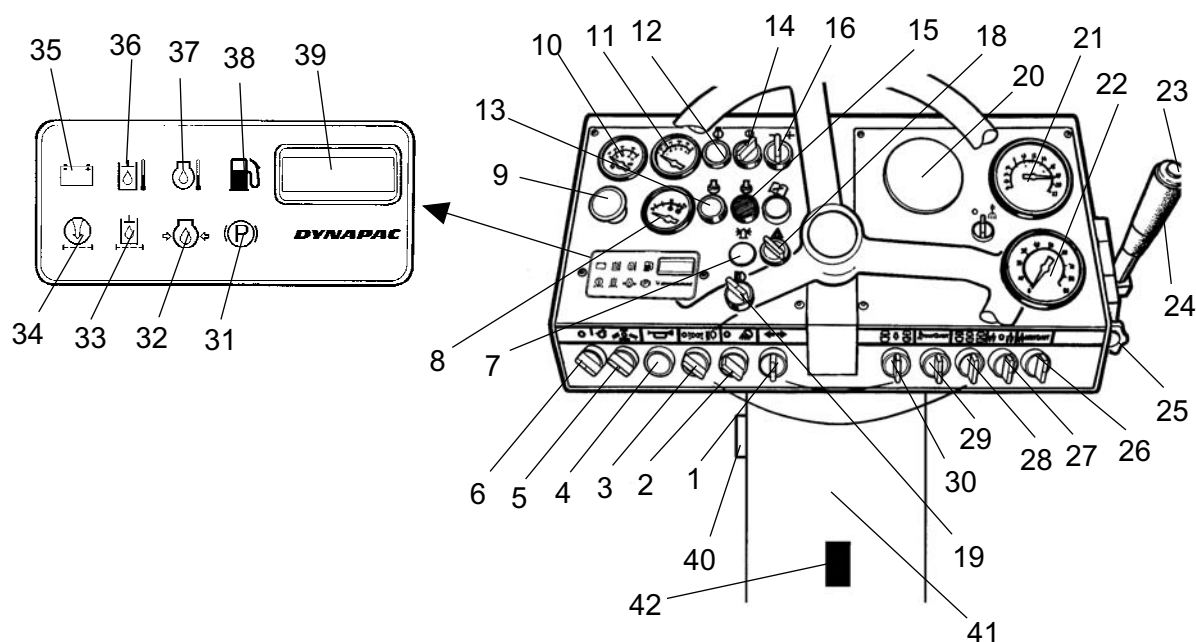


固定点



压路机说明 - 仪表/控件

位置 - 仪表和控件

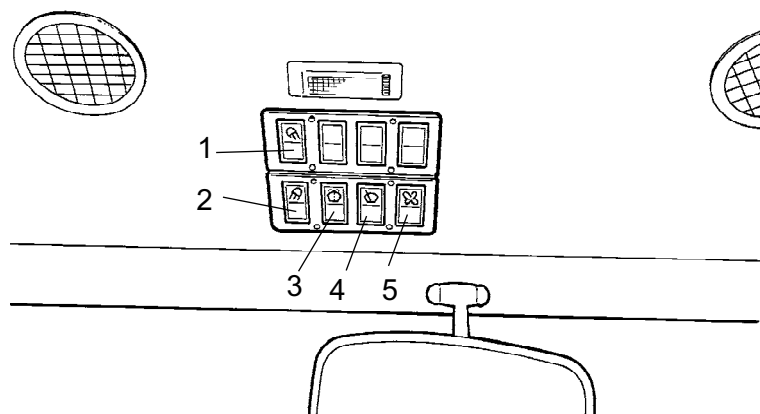


图：仪表和控制面板

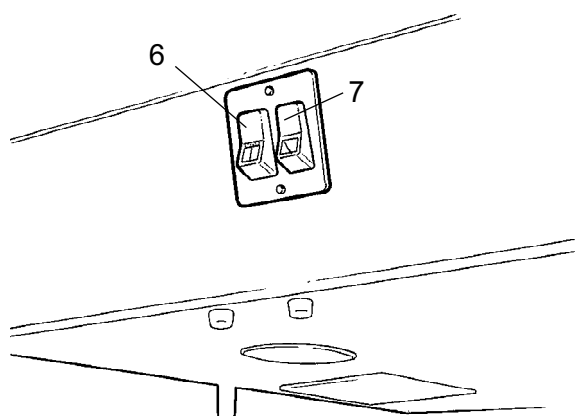
- | | | | | | |
|-----|---|-----------|-----|---|----------------|
| 1. | * | 方向指示灯开关 | 22. | * | 振动/频率计 |
| 2. | * | 开关，工作灯 | 23. | | 振动开/关 |
| 3. | * | 停车/近光灯开关 | 24. | | 前进/后退档杆 |
| 4. | * | 喇叭 | 25. | * | 限速器 |
| 5. | * | 引擎转速开关 | 26. | | 手动/自动振动开关 |
| 6. | * | 启动器开关 | 27. | | 振幅开关 |
| 7. | * | 危险警告信标灯 | 28. | | 振动开关，钢轮 |
| 8. | * | 油量表 | 29. | | 手动/关闭/自动洒水装置开关 |
| 9. | | 备用/停车制动手柄 | 30. | | 频率/振动计，开/关 |
| 10. | * | 温度计，液压油 | 31. | | 警示灯，刹车 |
| 11. | * | 温度计，引擎 | 32. | | 警示灯，引擎油压 |
| 12. | | 故障指示灯 | 33. | | 警示灯，液压油过滤器 |
| 13. | * | 故障指示灯 | 34. | | 警示灯，空气滤清器 |
| 14. | | 诊断开关 | 35. | | 警示灯，充电 |
| 15. | | 预热，柴油引擎 | 36. | | 警示灯，液压油温度 |
| 16. | | 浏览错误代码 | 37. | | 警示灯，引擎温度 |
| 18. | * | 危险警告闪烁装置 | 38. | | 警示灯，燃油油位 |
| 19. | * | 远光灯开关 | 39. | | 小时计 |
| 20. | * | 夯实计 | 40. | | 熔断器盒 |
| 21. | * | 速度计 | 41. | | 手册盒 |
| | | | 42. | | 锁定踏板 |
- * = 选配设备

功能说明

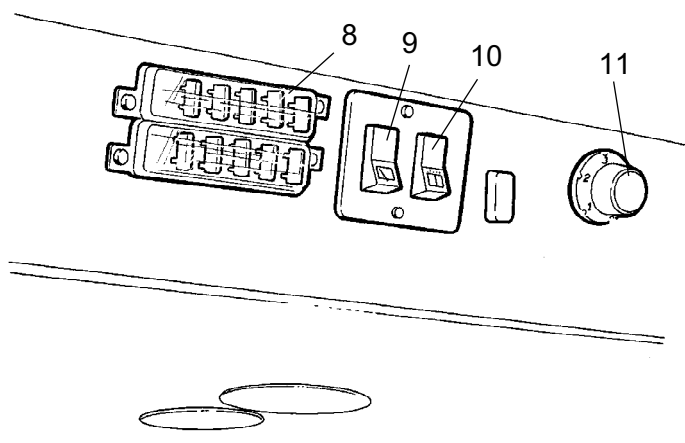
名称	符号	功能
1 方向指示灯, 开关		向左侧拨动开关, 打开左方向指示灯, 依此类推。 将开关拨至中间位置, 关闭方向指示灯。
2 后工作灯, 开关		向右侧拨动开关, 打开工作灯。
3 行驶灯, 开关	  	关闭照明灯。 打开驻车灯 打开行驶灯
4 喇叭, 开关		按动喇叭, 喇叭鸣叫。
5 引擎转速控制, 引擎		左侧位置显示怠速转速 = 900 rpm 中间位置显示装卸转速 = 1500 rpm 右侧位置显示工作/运输转速 = 2200 rpm
6 启动器开关	  	切断电路。 为所有仪表和电控装置通电。 启动电动机已发动。 引擎转速控制必须设为 900 rpm。
7 危险警告信标灯, 开关		向右侧拨动开关, 打开危险警告信标灯。
8 油量表		表明油箱中的油位。
9 紧急制动/停车制动		按下该按钮可激活紧急制动。压路机停止时激活停车制动。 向外拉出时, 释放两个制动。
10 温度计, 液压油		显示液压油温度。 正常温度范围为 65°-80°C (149°-176°F)。 如果温度计显示温度超过 85°C (185°F), 须停止引擎运行。查找故障。
11 温度计, 柴油引擎的冷却剂温度		显示柴油引擎的冷却剂温度。 正常温度范围为 85°-95°C (185°-203°F)。 如果温度计显示温度超过 107°C (225°F), 须停止引擎运行。查找故障。
12 故障指示灯发出黄色 轻微故障		指出故障并显示灯 13 的错误代码。
13 故障指示灯发出红色, 严重故障		关闭引擎
14 故障诊断	位置 - 	检查灯 12 和 13 的错误代码。
15 指示灯发出绿色, 正在预热柴油引擎		如果预热温度不正确, 则灯点亮。
16 浏览错误代码		向右侧拨动开关, 前进 向左侧拨动开关, 后退
18 危险警示灯, 开关		向右侧拨动开关, 打开危险警告灯。
19 配有控制灯的远光/近光灯开关		向右侧拨动开关, 打开开关灯与远光灯。 向左侧拨动开关, 打开近光灯。
20 夯实计		显示当前夯实密度。
21 速度计		外侧刻度所显示的速度单位为 km/h。 内侧刻度显示的速度单位为 mph。



图：驾驶室顶
1. 后工作灯
2. 前工作灯
3. 挡风玻璃清洗器
4. 挡风玻璃雨刷
5. 鼓风机



图：驾驶室顶部，左侧
6. 左侧窗清洗器
7. 左侧窗雨刷

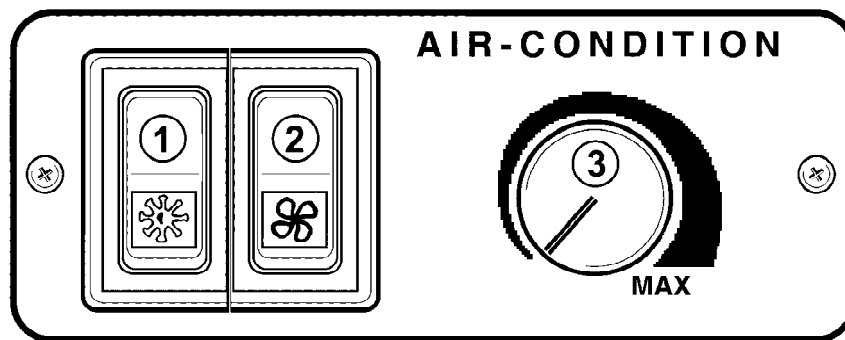


图：驾驶室顶部，右侧
8. 熔断器盒
9. 右侧窗雨刷
10. 右侧窗雨刷
11. 暖气控制

驾驶室内仪表与控件功能说明

	名称	符号	功能
1	前工作灯，开关		按下该开关，可打开前工作灯。
2	后工作灯，开关		按下该开关，可打开后工作灯。
3	挡风玻璃清洗器，开关		按下该开关，可清洗挡风玻璃。
4	前窗雨刷，开关		按下后，可启动前窗雨刷。
5	鼓风机，开关		按下该开关，可启动鼓风机。
6	左侧窗清洗器，开关		按下该开关，可清洗左侧窗户。
7	左侧窗雨刷，开关		按下该开关，可启动左侧窗雨刷。
8	熔断器盒		驾驶室中包含电气系统的熔断器。
9	右侧窗雨刷，开关		按下该开关，可启动右侧窗雨刷。
10	右侧窗清洗器，开关		按下该开关，可清洗右侧窗户。
11	暖气控制		向右侧旋动旋钮，提高温度。 向左侧旋动旋钮，降低温度。

控制面板，空调（选配）



图：交流控制面板，驾驶室顶部右侧

1	风扇和交流开关 0 - 1 - AC	2	风扇开关 0 - 2 - 3
	设备关闭		关闭
	风扇速度：低		风扇速度：中
	风扇速度：低，交流打开		风扇速度：高

风扇和交流开关 (1) 必须位于 AC ON 位置才能使风扇开关 (2) 工作。

通风：将开关 (1) 置于中间位置可使风扇在没有交流电时低速运行。

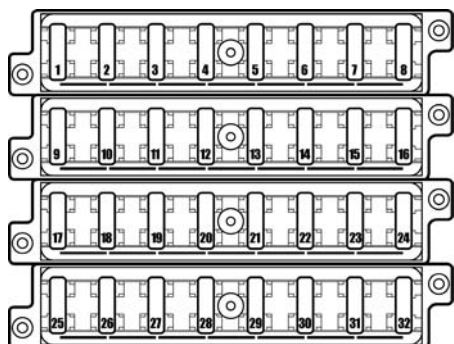
冷却：将开关 (1) 置于低位置 AC ON，可使风扇在有交流电时低速运行。

使用切换开关 (2) 通过两个步骤可增加风扇的速度。

使用恒温器控件 (3) 调整温度。

压路机说明 - 电气系统

熔断器



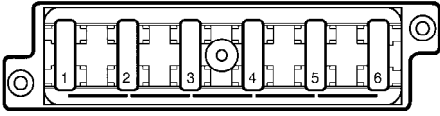
图中显示了熔断器的位置。

下表为熔断器的额定电流和功能。所有熔断器均为平扣式熔断器。

图：控制柱上的熔断器盒。

熔断器表

1.	洒水装置	10A	17.	引擎	5A
2.	制动阀	5A	18.	故障诊断灯	5A
3.	备用	7.5A	19.	引擎	7.5A
4.	振动泵, AVC	7.5A	20.	引擎	7.5A
5.	钢轮偏距	5A	21.	备用	7.5A
6.	危险警告信标灯	10A	22.	备用	10A
7.	水泵, 后	7.5A	23.	备用	7.5A
8.	水泵, 前	7.5A	24.	备用	7.5A
9.	继电器, VBS, RPM	10A	25.	停车灯, 右	7.5A
10.	警告面板, 仪表	7.5A	26.	方向指示灯, 左	7.5A
11.	倒车警报器, 鸣笛	10A	27.	方向指示灯, 右	7.5A
12.	启动	7.5A	28.	远光灯, 左	7.5A
13.	工作灯	10A	29.	远光灯, 右	7.5A
14.	停车灯, 左	5A	30.	刹车灯, 右	5A
15.	近光灯, 左	5A	31.	刹车灯, 左	5A
16.	近光灯, 右	7.5A	32.	备用	



图：驾驶室内的熔断器（选配）

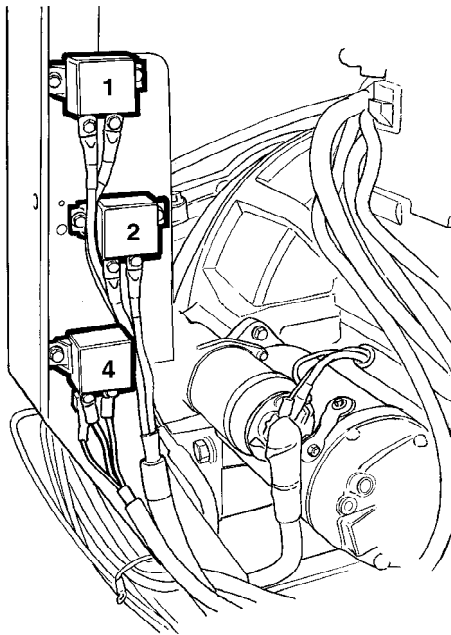
- | | |
|--------------|-----|
| 1. 驾驶室照明/清洗器 | 20A |
| 2. 换气扇 | 10A |
| 3. 灯，后 | 15A |
| 4. 灯，前 | 25A |
| 5. 雨刷，前窗和侧窗 | 15A |
| 6. 驾驶室暖气 | 15A |

驾驶室内的熔断器

驾驶室电气系统在驾驶室车顶右前侧有一个单独的熔断器盒。

图中所示为熔断器的额定电流和功能。

所有熔断器均为平扣式熔断器。



图：引擎舱

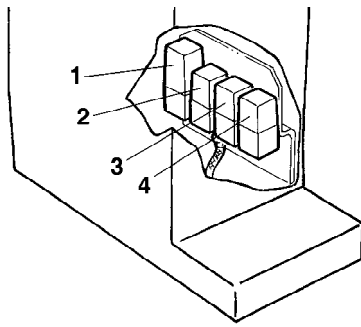
1. 继电器，正在预热柴油引擎
2. 继电器，正在预热柴油引擎
4. 启动器继电器

引擎舱中的继电器

该机器装备有一个 12V 电气系统和一个交流发电机。



将电池正确接入两极（地线）。在引擎运转时，不得拆除电池与交流发电机之间的导线。



控制柱中的继电器

1. 闪光装置继电器
2. 洒水装置继电器
3. VBS 继电器
4. 过速继电器

图：控制柱

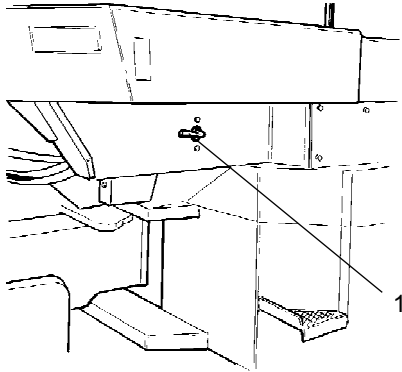
操作 - 启动

启动之前

主开关 - 打开

注意，须进行日常维护。请参见维护说明。

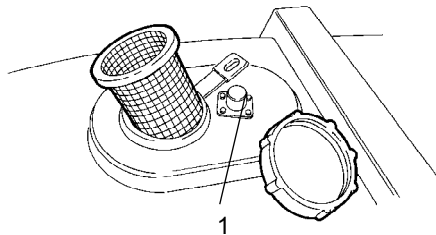
电池主开关位于机器的左侧。转动钥匙手柄 (1) 至“开”位置。整个压路机被通电。



图：电池主开关
1. 钥匙手柄

水箱 - 水位

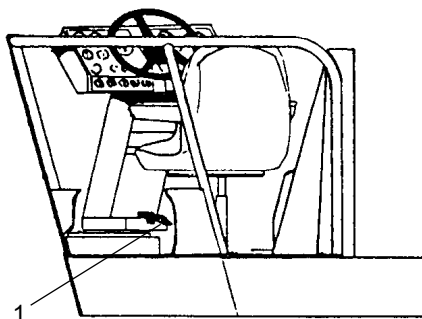
在沥青上行驶时，请检查水箱是否装满水。参见相关液位计 (1)。



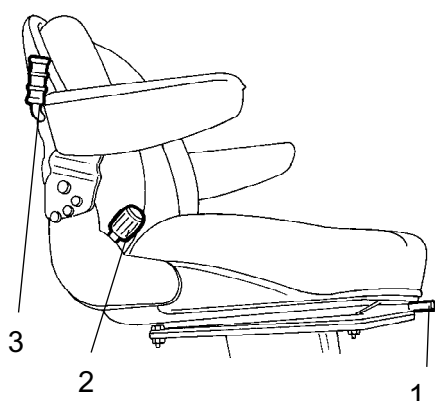
图：水箱
1. 液位计

控制台 - 设置

按下控制台的锁定踏板 (1) 并将其置于所需的位置。松开踏板并检查控制台是否锁定在合适位置上，之后才能驾驶。



图：控制台
1. 锁定踏板



图：操作人员的座椅
1. 锁定档杆 - 长度调整
2. 靠背倾斜
3. 重量调整

操作人员座椅 - 调整

调整操作人员座椅以保持舒适就座，并且易于进行操作。

座椅可进行如下调整：



在开始工作之前，始终确保座椅安全。

联锁（选配）

压路机可配有联锁功能。

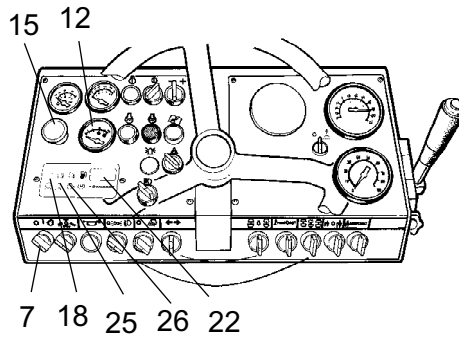
引擎开关关闭 7 秒之后，操作员才可以从座椅上起来。

不管前进/后退档杆位于空档还是驾驶位置，引擎都将关闭。

如果激活了停车制动，则引擎不会关闭。



所有工作都停止！



图：仪表板

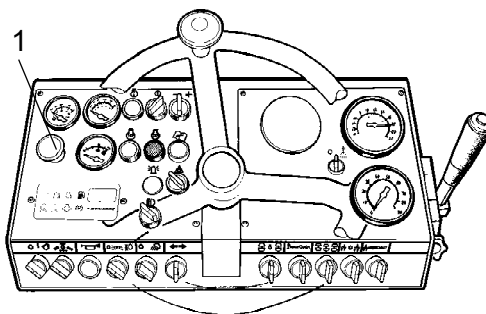
- 7. 启动器开关
- 12. 燃料控制器
- 15. 紧急制动/停车制动手柄
- 18. 警示灯，充电
- 22. 小时计
- 25. 警示灯，引擎油压
- 26. 警示灯，制动

仪表和警示灯 - 检查

将启动器开关 (7) 转向位置 I。所有的警示灯应持续亮起约 5 秒钟并且警报器会发出鸣叫。在这期间，确保警示灯亮起。

检查充电 (21)、油压 (28) 和停车制动 (29) 警示灯是否亮起。

小时计 (25) 记录引擎运转的小时数。



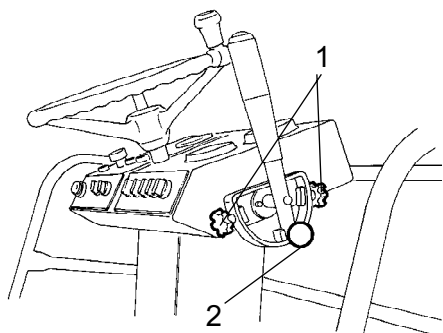
图：仪表板

- 1. 停车制动控制

停车制动 - 检查



确保紧急制动/停车制动手柄 (1) 处于按下位置。
如果未采取停车制动，
在坡道上启动引擎时压路机会滑动。



图：限速器

- 1. 锁钮
- 2. 限速器手柄

限速器

该机器装备有一个可调的限速器，在运输行驶过程中可以释放。

取消锁定限速器上的锁钮 (1)。将前进/后退档杆调整到所需的速度并将该钮锁定到该位置。

如果限速器手柄 (2) 拉出，则可以移动前进/后退档杆超过限制。

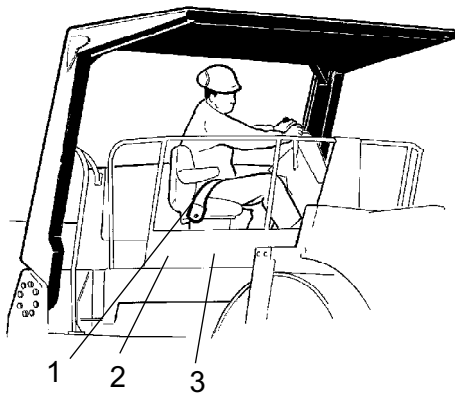


图：视镜

视镜

行驶前，请确认视镜前后移动不受阻。

驾驶室内所有玻璃必须洁净，且后视镜位置适宜。



图：操作人员位置

- 1. 安全带
- 2. 橡胶件
- 3. 防滑装置

操作人员位置

如果压路机上配有 ROPS (翻倒保护装置)，则必须始终佩带好所提供的安全带 (1) 并戴好保护头盔。



如果安全带磨损或容易承受重载，
则必须更换新的安全带 (1)。



检查平台上的橡胶件 (2) 是否完整。
磨损的橡胶件会降低舒适度。



如果压路机配有驾驶室，
确保运行时驾驶室门为关闭状态。



确保平台上的防滑装置 (3) 处于良好状态。
如果防滑性欠佳，请更换防滑装置。

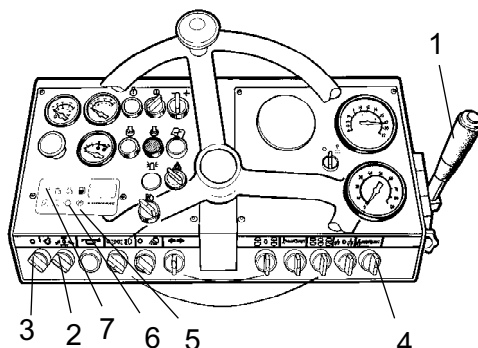
启动

启动引擎

将前进/后退档杆 (1) 置于空档。只有在空档时才能启动引擎。

将引擎转速控制 (2) 置于怠速位置。

将手动/自动振动开关 (4) 置于中间位置 (“0”位置) 。



图：仪表板

1. 前进/后退档杆
2. 引擎转速控制
3. 启动器开关
4. 振动开关
5. 警示灯，刹车
6. 警示灯，引擎油压
7. 警示灯，充电



请勿让启动电机长时间运转。
如果引擎没有立即启动，请稍等一分钟后再试。



不得使用启动气体。

使引擎怠速运转几分钟以便预热，如果环境温度低于 +1 0°C (50°F) 则需要延长怠速运转时间。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

引擎预热时，检查并确保油压 (6) 与充电 (7) 警示灯并未亮起。

停车制动的警示灯 (5) 应该仍然亮起。



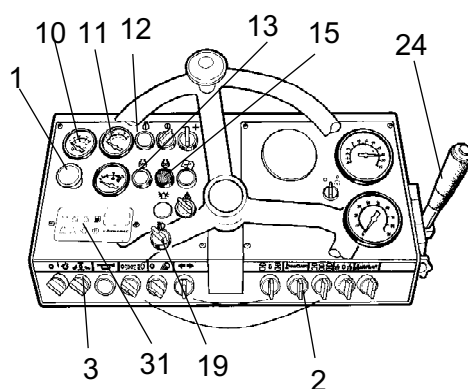
冷启动并驾驶机器时，液压油也处于低温状态，
这将导致制动距离比正常情况下要长，
直到机器达到工作温度。

操作 - 驾驶

操作压路机



任何情况下都不得站在地面上操作机器。
在整个操作过程中，操作人员必须坐在座位上。



图：仪表板

- 1. 备用/停车制动手柄
- 2. 开关，洒水装置
- 3. 引擎速度控制
- 10. 温度计，液压油
- 11. 温度计，引擎
- 12, 13, 15. 故障诊断灯
- 19. 切换开关，远光/近光灯
- 24. 前进/后退档杆
- 31. 警示灯，刹车

将引擎转速控制 (3) 置于操作位置。

在压路机静止时向左右各打一次方向盘，检查转向是否正常。

在沥青路面上作业时，注意要开启洒水系统 (2)。使用 A UT 来节水。



确保压路机前后区域无障碍。



拉出紧急制动/停车制动手柄 (1)，
检查并确认停车制动警示灯熄灭。
如果压路机位于坡道上，需做好准备，防止下滑。

根据所需行驶方向小心前后推动前进/后退档杆 (24)。

档杆距空档位置越远，行驶速度越快。



必须使用前进/后退档杆控制速度，
切勿通过改变引擎转速的办法进行控制。



在压路机低速前行时按下备用/停车制动手柄 (1)，
测试备用制动效果。

继续行驶之前，前进/后退档杆必须位于空档。

行驶过程中，检查表是否显示正常值以及警示灯是否没

有亮起。如果显示非正常值或者报警器鸣叫，应立即停下压路机并关闭柴油引擎。检查并修复故障；另请参见本章维护和引擎手册。

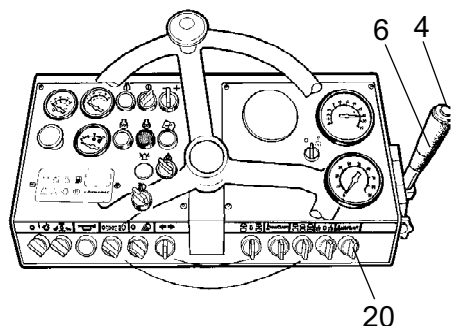
操作 - 振动

手动/自动振动

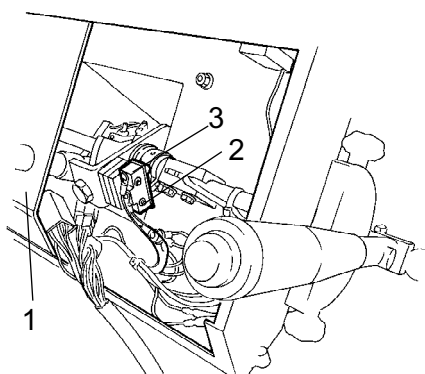
使用开关 (20) 激活或关闭手动或自动振动。

在手动模式下，操作人员必须使用前进/后退档杆 (6) 上的开关 (4) 来激活振动功能。

在自动位置下，当达到预设速度时会自动激活振动功能。而当速度降到预设的最低速度时会自动关闭振动功能。



图：仪表板
4. 振动开/关
6. 前进/后退档杆
20. 手动/自动开关



图：打开振动
1. 仪表板
2. 调整
3. 微型开关

通过两个微型开关控制开启振动功能，每个开关由前进/后退档杆的轴上它自己的凸轮来激活。该位置是用来打开振动的，并且速度可调。

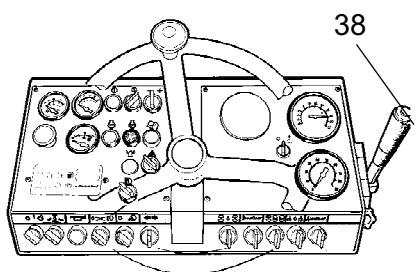
凸轮彼此靠近：以低速振动。

凸轮彼此分开，以高速振动。确保在前进和后退的过程中保持振动同速。

手动振动 - 开启



切勿在压路机静止时激活振动功能。
否则会损坏路面和机器。



图：仪表板
38. 振动开/关

使用前进/后退档杆上的开关 (38) 打开或关闭振动功能。

压路机停止前必须关闭振动功能。

如果停车制动处于激活状态，则引擎不会关闭。

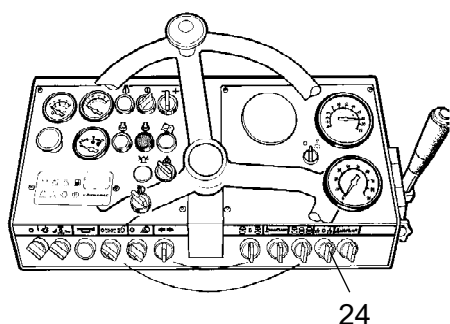
振幅/频率 - 切换

钢轮振动设置分为两种。使用开关 (24) 调整。

将手柄转至左侧为低振幅/高频率，转至右侧为高振幅/低频率。



振动启用时，不得更改振幅设置。
更改振幅之前，
请先关闭振动开关并等候振动停止。



24

图：仪表板

24. 振幅调节器低/高

操作 - 停止

制动

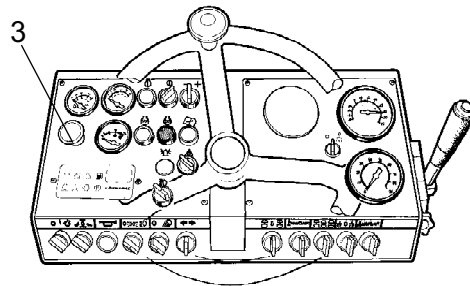
紧急制动

通常使用前进/后退档杆来激活制动。将档杆推向空档时，静液压传动装置会使压路机减速。

此外，压路机每个钢轮马达内都有一个制动盘，行驶中可用作备用制动，停止时则用作停车制动。



制动时，按下备用/停车制动手柄 (3)，紧握方向盘，做好急停准备。



图：仪表板
3. 备用/停车制动手柄

制动后，将前进/后退档杆返回到空档，并拉出紧急制动/停车制动手柄。

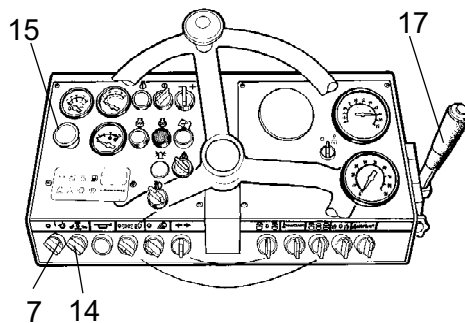
关闭

将引擎速度调节器转回怠速位置，让引擎怠速运转一段时间以便冷却。

检查仪表和警示灯是否出现故障指示。关闭全部照明及其他电气功能。

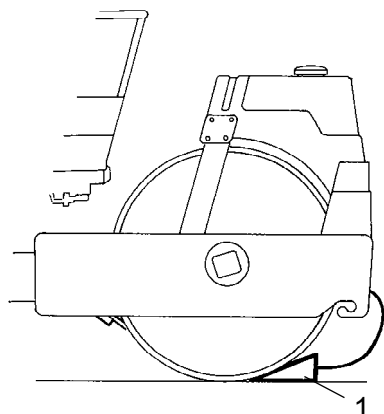
按下紧急制动/停车制动手柄 (15)。

将启动器开关 (7) 转到模式 0。盖上仪表盖并锁好。



图：仪表板
7. 启动/停止开关
14. 引擎速度调节器
15. 备用/停车制动手柄
17. 前进/后退档杆

停车



图：布置
1. 楔块

为钢轮垫楔块



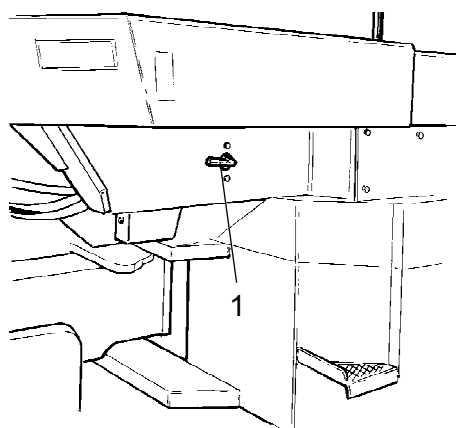
除非按下紧急制动/停车制动手柄，
否则切勿在引擎运转时下车。



确保压路机停靠在安全的地方，不妨碍其人使用道路。
在坡道上停车时应为钢轮垫好楔块。



注意防止冬季发生冻结。
检查柴油引擎中的防冻液和驾驶室内的挡风玻璃自动清洗器瓶。请排空水箱、洒水装置泵和水管。



图：电池主开关
1. 钥匙手柄

主开关

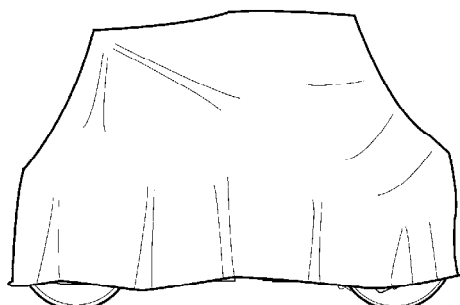
完成一天的作业离开压路机时，应将电池主开关 (1) 转至切断位置并拔下钥匙手柄。

这样做可以防止电池放电以及未经允许随意开动机器。

长期停车



长期停车（超过一个月）时应注意以下事项：



图例：压路机防护罩

停车在 6 个月以内时应采取以下措施：

在恢复使用压路机前，加星号 * 的部分必须恢复到存放之前的状态。

引擎

* 查阅随车附送的制造商引擎手册。

电池

* 取下压路机电池。清洁电池，检查电解液位是否正确（参见“每工作 500 小时”标题下的内容），每月对电池进行点滴式充电一次。

空气滤清器，排气管

* 用塑料或胶带包裹空气滤清器或其进气口（参见“每操作 50 小时”或“每操作 1000 小时”标题下的内容）。同时包好排气管。目的是避免湿气侵入引擎。

洒水系统

* 完全排空水箱（参见“每工作 2000 小时”标题下的内容）。排空所有软管、滤水器和水泵。卸下所有洒水喷口（参见“每工作 10 小时”标题下的内容）。

燃油箱

将燃油箱完全装满以防止出现凝结。

液压油箱

将液压油箱加油到最高油位（参见“每工作 10 小时”标题下的内容）。

转向助力油缸、联结关节等

使用油脂对转向接头轴承及转向助力油缸上的两轴承进行润滑（参见“每操作 50 小时”标题下的内容）。

为转向助力油缸活塞涂上保护油脂。

为引擎舱门及驾驶室铰链涂上油脂。为前进/后退控件的端头（光亮部分）涂上油脂（参见“每操作 500 小时”标题下的内容）。

遮盖，防水油布

* 盖上仪表板。

* 用防水油布盖住整个压路机。防水油布和地面之间必须留有空隙。

* 如果可能，将压路机存放于室内，最好置于恒温的建筑物内。

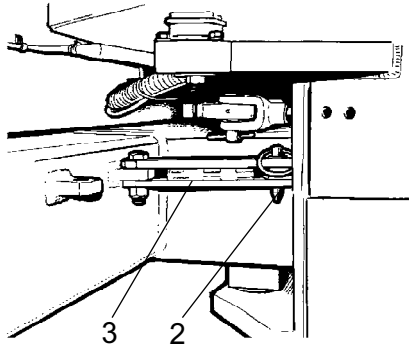
其他

吊装

锁定联结关节



吊装压路机前必须锁定联结关节避免不慎倾翻。



图：处于锁定位置的联结关节
2. 定位销
3. 压块

将方向盘转到正前方位。按下紧急制动/停车制动手柄。

拔出最下方接有电线的开口销。拔出接有电线的定位销(2)。

折开压块 (3) 并将其固定于位于后机架上的闭锁凸耳上。

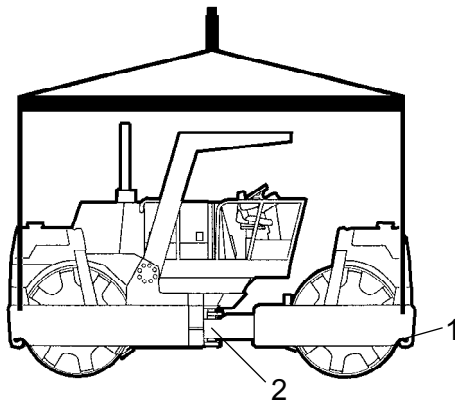
将定位销套入压块与闭锁凸耳的孔中并使用开口销将定位销紧固。

吊装压路机



吊装铭牌 (1) 上说明了机器的总重量。
另请参考技术规范。

重量：请参考压路机上的吊装铭牌



图：压路机准备吊装
1. 吊装铭牌
2. 联结关节锁



铁链、钢索、
皮带和吊钩等吊装设施的规格必须符合当前规范。

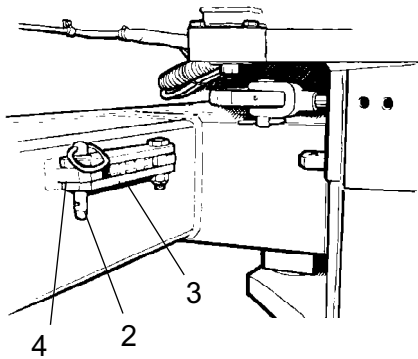


注意与吊装机器保持安全距离！确保吊钩安全可靠。

联结关节解锁



注意，操作之前必须解锁。



图：处于打开位置的联结关节

- 2. 定位销
- 3. 压块
- 4. 闭锁凸耳

将压块 (3) 折回，并使用定位销 (2) 将其固定于闭锁凸耳 (4) 中。闭锁凸耳 (4) 位于牵引机机架上。

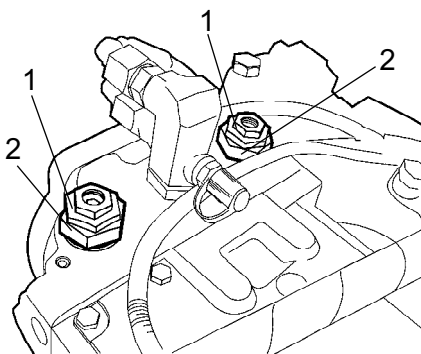
牵引

按照下列说明，可将压路机牵引达 300 米 (1000 ft)。

引擎运转时短程牵引



按下紧急制动/停车制动手柄，临时关闭引擎。
为钢轮垫好楔块，防止压路机滚动。



图：推进泵

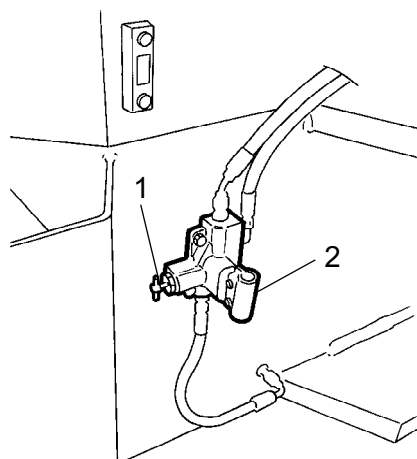
- 1. 牵引阀
- 2. 多功能阀

打开引擎舱右门后可看到推进泵。

将多功能阀 (2) (最下方六角螺帽) 固定原位的同时，逆时针旋转两牵引阀 (1) (位于中间的六角螺帽) 三圈。这些阀位于推进泵的上面。

启动引擎，并使其怠速运转。

现在可以牵引压路机，如果其转向系统可正常工作，还可进行转向操作。



图：用于释放制动的泵
1. 用于激活制动的手柄
2. 油泵操纵杆

引擎停机时短程牵引

! 为钢轮垫好楔块，防止制动机械分离时压路机滚动。

将钢条放置在泵操纵杆 (2) 和泵中，通过上下移动钢条，直到制动释放或直到感觉到一定的液压阻力。

现在已释放制动并且可以以低速牵引压路机。

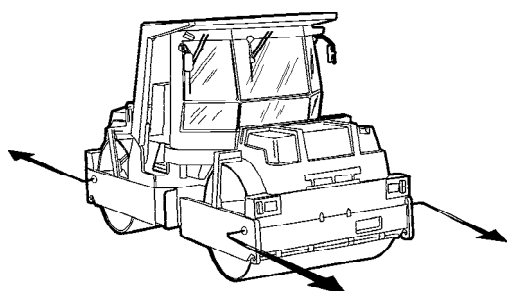
! 牵引后。拉档杆 (1) 以激活制动。

! 当泵不使用时，一定要用挂锁锁定泵。

牵引压路机

! 牵引/修复时，压路机必须由拖车制动。由于压路机此时没有制动，因此必须使用牵引杆。

! 压路机必须慢速短距离牵引，最大牵引距离为 300 m (330 yards)，最高时速为 3 km/h (2 mph)。



图：牵引

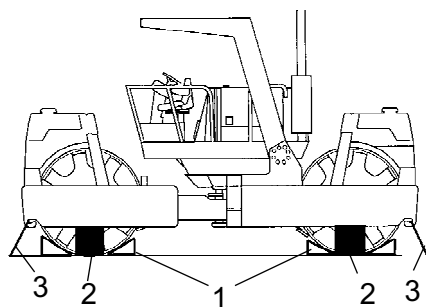
牵引/恢复压路机时，牵引装置必须连接到两个吊装孔上。拉力必须纵向作用在机器上，如图中所示。最大牵引力为 265 kN (59575 lbf)。

! 反转牵引准备工作。

压路机运输准备



吊装和运输之前必须锁定联结关节。
按照相关标题下的说明进行操作。



图：布置
1. 楔块
2. 垫块
3. 扎带

为钢轮垫好楔块 (1) 并将楔块固定在运输车上。

在钢轮底座 (2) 上垫木块，以防止扎带扎紧时造成钢轮橡胶悬挂系统超载。

用扎带 (3) 将压路机在四角处固定住；标志牌说明了固定点位置。



注意，
使用压路机前必须将联结关节恢复到解锁状态。

操作说明 - 概述



1. 按照安全手册中的安全说明操作
2. 确保遵循“维护”章节中的所有要求。
3. 将主开关转到“开”位置。
4. 将前进/后退档杆推至空档，停下压路机。
5. 将手动/自动振动开关置于 0 位置。
6. 将引擎转速控制开关置于怠速位置。
7. 启动引擎进行预热。
8. 将引擎转速控制开关置于操作位置。
9. 将紧急制动/停车制动手柄置于拉出位置。



10. 开动压路机。小心操作前进/后退档杆。



11. 测试制动。注意，如果压路机未预热，制动距离将加长。
12. 仅在压路机开动时才使用振动功能。
13. 进行洒水作业时需检查钢轮上是否全部洒上水。



14. 出现紧急情况时
 - 按下紧急制动/停车制动手柄。
 - 握紧方向盘。
 - 身体做好急停准备。
15. 驻车时
 - 按下紧急制动/停车制动手柄。
 - 关闭引擎，为钢轮垫好楔块。
16. 吊装时：- 参考说明手册中的相关章节。
17. 牵引时：- 参考说明手册中的相关章节。
18. 运输时：- 参考说明手册中的相关章节。
19. 修复时 - 参考说明手册中的相关章节。

维护 - 润滑剂和符号



必须按要求使用相应数量的高质量润滑剂。
润滑剂添加过多会导致过热，从而加速磨损。

	引擎润滑油	气温 -15°C - +50°C (5°F-122°F) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 或同等产品。
	液压油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F) 时使用 Shell Tellus TX68 或同等产品。 气温高于 +40°C (104°F) 时使用 Shell Tellus T100 或同等产品。
	润滑油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F) 时使用 Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 或同等产品。 气温为 0°C (32°F) - 高于 +40°C (104°F) 时使用 Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 或同等产品。
	钢轮润滑油	气温为 -15°C - +40°C (5°F-104°F) 时使用 Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 或同等产品。 气温为 0°C (32°F) - 高于 +40°C (104°F) 时使用 Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 或同等产品。
	油脂	铰接转向装置使用 SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) 或同等产品； 其他需涂抹油脂位置使用 Shell Retinax LX2 或同等产品。
	燃油	参见引擎手册。
	冷却剂	GlycoShell 或同等产品 (含水比例为 50%)。 防冻保护温度约为 -37°C (-34.6°F)。



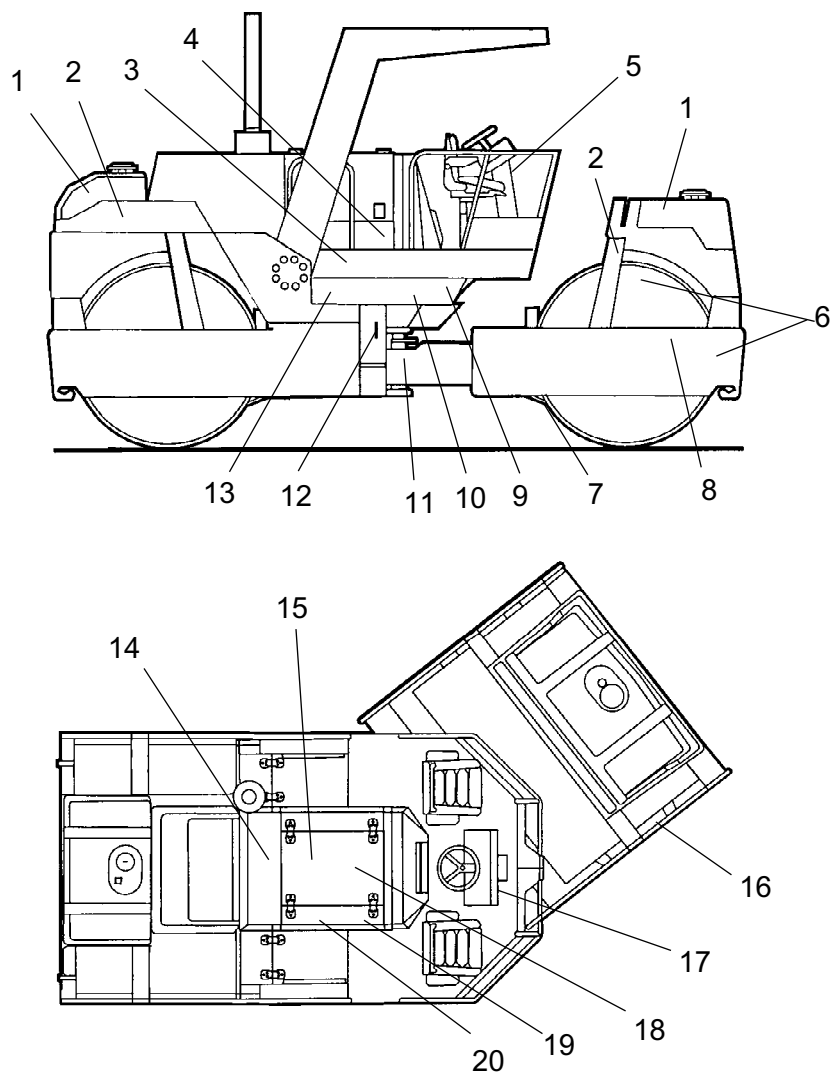
在超高温和超低温环境中操作时需要使用其他燃油和润滑剂。
请参见“特殊说明”或向戴纳派克公司咨询。

维护符号

	引擎，油位		空气滤清器
	引擎，机油滤清器		电池
	液压油箱，油位		洒水装置
	液压油，过滤器		洒水装置水位
	钢轮，油位		循环再生
	润滑油		燃油过滤器
	冷却剂液位		泵齿轮，油位

维护 - 维护计划

保养和维护部位



图：保养和维护部位

- | | | |
|------------|-----------------|-----------|
| 1. 水箱 | 8. 橡胶件 | 15. 传动皮带 |
| 2. 洒水系统 | 9. 液压泵操作 | 16. 钢轮驱动 |
| 3. 燃油箱 | 10. 液压油过滤器 | 17. 控制台 |
| 4. 引擎支架 | 11. 联结关节/转向助力油缸 | 18. 空气滤清器 |
| 5. 熔断器 | 12. 液压油箱 | 19. 引擎油位 |
| 6. 钢轮加油/油位 | 13. 电池 | 20. 燃油过滤器 |
| 7. 刮板 | 14. 散热器 | |

综述

达到规定时间后应定期进行维护。 如果无法按照规定的小时数进行维护，可以采用每日、每周维护。



检查机油、燃油或添加润滑剂时应先清除附着的污物。



查阅制造商引擎手册中的说明。

每工作 10 小时（每日）

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
	当天第一次启动前	
19	检查引擎润滑油油位	参考引擎手册
14	检查引擎冷却剂液位	参考引擎手册
14	检查冷风循环	
20	排空燃油过滤器的脱水器	参考引擎手册
	测试制动	
2	检查洒水系统	
7	检查刮板设置	
12	检查液压油箱油位	
3	补给燃油	
1	装满水箱	

第一次工作 50 小时后

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
19	更换引擎润滑油和机油滤清器	参考引擎手册
20	更换燃油过滤器	参考引擎手册
10	更换液压油过滤器	
9	更换泵齿轮中的润滑油	
16	更换钢轮齿轮箱中的润滑油	
6	更换钢轮中的润滑油	

每工作 50 小时 (每周)

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
18	检查/清洁空气滤清器的过滤组件	按照需要进行更换
	检查软管和连接器有无泄漏	
8	检查橡胶元件与螺栓接头	
11	润滑联结关节和转向助力油缸的支架。	
12	检查液压油箱盖/透气口	
13	检查电池中的电解液位	
	检查空调	选配

每工作 250 小时 (每月)

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
14	清洁液压油冷却器/水冷却器的外部	(如有必要)
15	检查冷却风扇和交流发电机的皮带张力	参考引擎手册
	检查泵驱动中的油位	
16	检查钢轮驱动中的油位	

每工作 500 小时 (每三个月)

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
6	检查钢轮中的油位	
17	润滑控制系统和接头	
20	更换引擎燃油过滤器	参考引擎手册
19	更换引擎润滑油和机油滤清器	参考引擎手册

每工作 1000 小时 (每六个月)

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
16	检查发动机阀间隙	参考引擎手册
15	检查引擎传送带传动系统	参考引擎手册
10	更换液压油过滤器	
18	更换空气滤清器中的主过滤器	
3	排空油箱中的冷凝物	
12	排空液压油箱中的冷凝物	

每工作 2000 小时 (每年)

请根据目录查阅相应页码！

在图中的位置	措施	说明
12	更换液压油	
10	更换液压油过滤器	
6	更换钢轮中的润滑油	
16	更换钢轮驱动中的润滑油	
9	更换泵驱动中的润滑油	
1	排空并清洁水箱	
11	检查联结关节状况	
18	更换空气滤清器中的备用过滤器和主过滤器	

维护 - 10 小时



将压路机停在平地上。
如果没有另行规定，在进行检查和调整时，
应关闭引擎并施加紧急制动/停车制动。



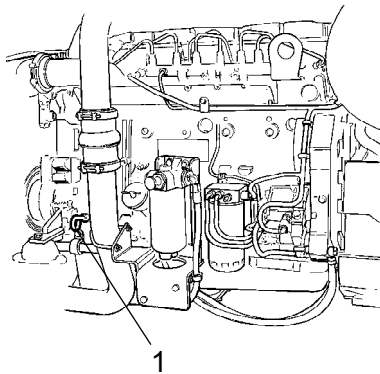
如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



柴油引擎 检查油位



拆卸量油计时，小心不要触碰引擎热烫部位或散热器，
以免烫伤。



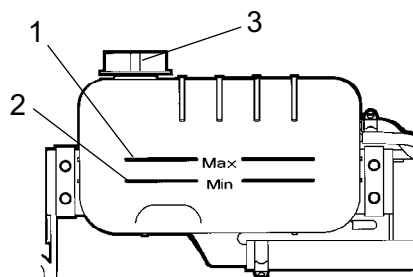
量油计位于引擎的右侧。

向上拔起量油计 (1) 后检查位于上方标记与下方标记间的
油位情况。有关详情，请参考引擎的说明手册。

图：引擎机舱
1. 量油计



冷却剂液位 - 检查



图：水箱
1. 最大液位
2. 最小液位
3. 加料盖

检查冷却剂液面是否位于最大与最小标记之间。



引擎发烫需打开散热器盖时应倍加小心。
请佩带防护手套和护目镜。

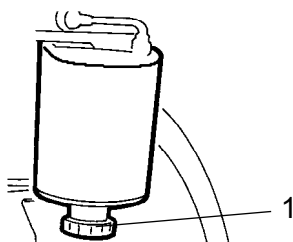
加满水与防冻剂调和比为 1 : 1 的混合液。参见本说明书与引擎手册中的润滑规范。



每隔 1 年清洗一次系统并更换冷却剂。
还要确保冷却器气流通畅。



脱水器 - 排水



图：燃油过滤器的脱水器
1. 排放塞

在位于燃油过滤器底部的排放塞下面安装一个容器。打开排放塞并将水和污染物收集到容器中。直到纯的燃油流出后才停止。关闭排放塞。



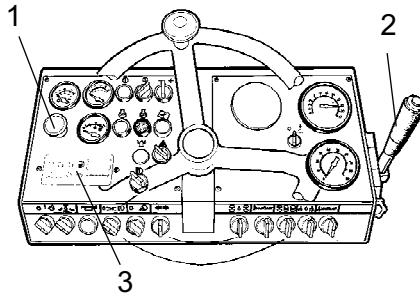
按照规定处理收集到的液体。



制动 - 检查



按照以下各项对制动进行检查：



图：仪表板

1. 备用/停车制动手柄
2. 前进/后退档杆
3. 制动警示灯

向前驾驶压路机。

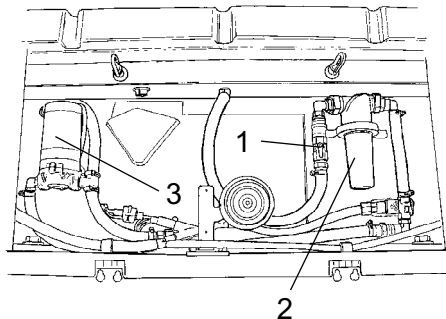
按下备用/停车制动手柄 (1)，仪表板上的警示灯 (3) 应亮起时并且压路机应停止。

测试完制动后，将前进/后退档杆 (2) 置于空档。

拉出紧急制动/停车制动手柄。

此时压路机准备就绪。

洒水装置 - 检查，清洁



图：洒水系统

1. 截止阀
2. 过滤器壳体
3. 水泵

关闭截止阀 (1) 并从水过滤器 (2) 中拆下壳体以便清洁滤网和壳体。



喷嘴 - 拆卸/清洁

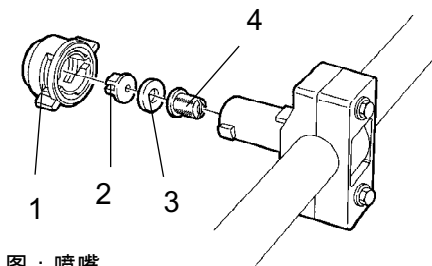
手动拆下堵塞喷嘴。

使用压缩空气将喷嘴 (2) 与细滤器 (4) 吹净。或者可在安装替换件时及时清洁已堵塞的零件。

检查及进行必要清洗后，启动系统并检查运行是否正常。

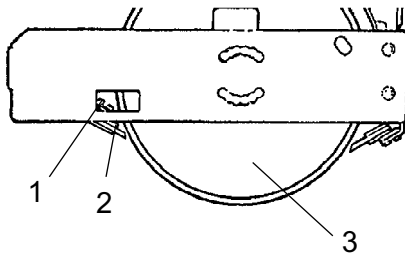


进行压缩空气作业时，应佩带护目镜。



图：喷嘴

- 1. 套管
- 2. 喷嘴
- 3. 密封件
- 4. 细滤器



图：刮板调整

- 1. 螺钉
- 2. 刮板
- 3. 钢轮

刮板 - 检查，调整

调整刮板以便整个钢轮宽度的空隙为 1-2 mm。

松开螺钉 (1)。

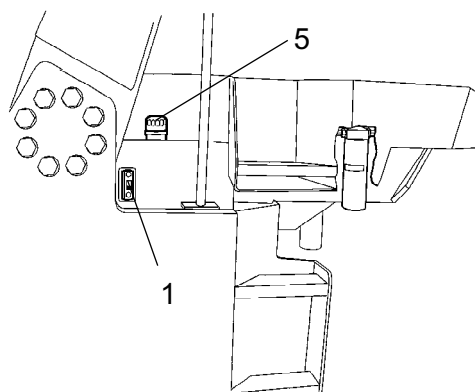
将刮板 (2) 移动到正确位置，距离钢轮 (3) 1-2 mm。

如果刮板已磨损，不能达到所需的空隙，请更换新的刮板。

拧紧螺钉和螺母。



液压油箱，油位检查 - 补充



图：液压油箱
1. 视窗
5. 加料盖

将压路机停在平地上，然后检查视窗 (1) 的油位。

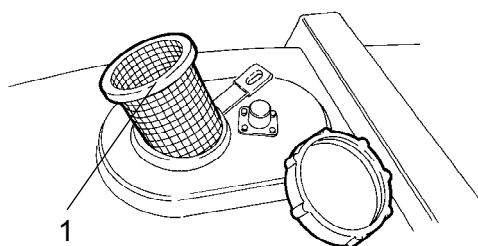
如果油位距离视窗的上边超过 19 mm，请加满新的液压油。

清洁加料盖 (5) 的四周，之后将其取下。检查加油管中的滤网是否完好无损。

请按照润滑剂规范中指定的等级，装满新的液压油。



水箱 - 加水



图：水箱
1. 滤网

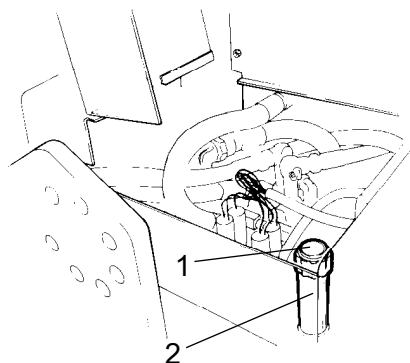
旋开水箱盖，检查滤网 (1) 是否完好无损。如有必要，取出滤网进行清洗。加水时，请使用干净的水。



唯一允许使用的添加剂：可以添加少量环保型防冻剂。



燃油箱 - 加油



图：燃油箱
1. 油箱盖
2. 加油管

每天添加柴油，油位至加油管 (1) 的下边缘。遵照引擎制造商有关柴油质量的规范。



关闭柴油引擎。添加燃油之前，将加油枪压到非绝缘的压路机零件上将其短路，在加油时压到加油管 (2) 上。



禁止在引擎运转时补给燃油。禁止吸烟，并避免燃油溢出。

维护 - 50 小时



将压路机停在平地上。
如果没有另行规定，在进行检查和调整时，
应关闭引擎并施加紧急制动/停车制动。



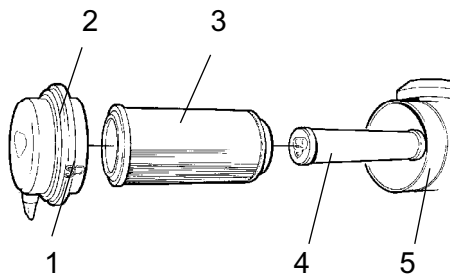
如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



空气滤清器 检查 - 清洁



如果引擎以最高速度运行时控制面板上的警示灯亮起，则必须更换或清洗液压油滤清器。



图：空气滤清器

- 1. 锁片
- 2. 盖子
- 3. 主滤器
- 4. 备用滤器
- 5. 滤器壳体

松开三个锁片 (1) 后拆下盖子 (2) 并取出主滤器 (3)。

切勿取出备用滤器 (4)。



主滤器

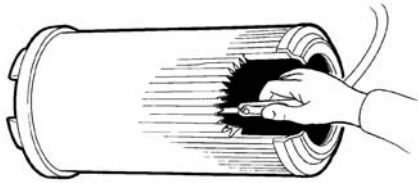
- 使用压缩空气清洁

清洁空气滤清器时，使用最大压力为 5 巴的压缩空气。
沿滤器内侧的皱纸上下吹气。

使喷嘴距离皱纸至少 2-3 厘米 (0.8-1.2 英寸) 远，避免
气压造成纸撕裂。



进行压缩空气作业时，应佩带护目镜。



图：主滤器

将盖子 (2) 和滤器壳体 (5) 内部擦净。如前图所示。



检查滤器壳体与吸管之间的软管夹密封是否严密，
且软管是否完好无损。
检查引擎之前的整个软管系统。



经过 5 次或 5 次以上的清洁后要更换主滤器。

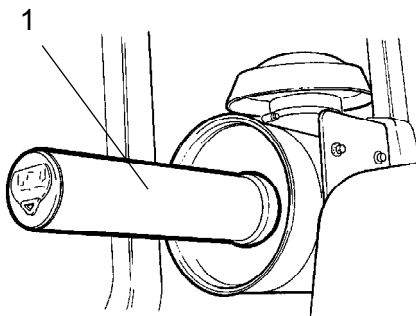


备用滤器 - 更换

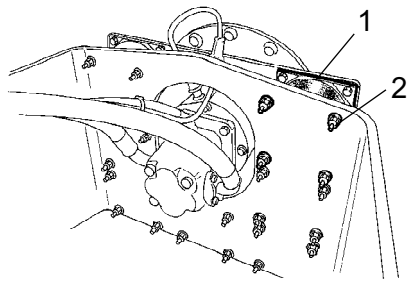
每更换或清洗主滤器五次之后，更换一次备用滤器。

不可清洗备用滤器。

更换备用滤器 (1) 时，首先将旧滤器从承座中取出，然
后插入新的滤器并按相反顺序重新装上空气滤清器。



图：空气滤清器
1. 备用滤器



图：钢轮支架
1. 橡胶元件
2. 螺钉/螺母

橡胶元件与紧固螺钉 - 检查

检查所有橡胶元件 (1)，如果钢轮一侧 20% 以上的橡胶元件出现深度为 10-15 mm (0.4-0.6 in) 的裂缝，则需要更换所有的橡胶件。

请使用刀片或带尖物体检查。

同时检查螺钉/螺母 (2) 是否紧固。



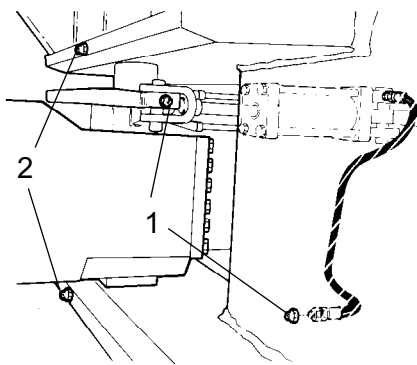
用乐泰胶锁住钢轮中橡胶元件的螺钉。
检查钢轮两侧的橡胶元件。



联结关节和转向助力油缸 - 润滑



引擎运转时，不允许任何人靠近转向接头。
操作转向装置时存在被碾压危险。润滑之前，
请关闭引擎并按下备用/停车制动手柄。

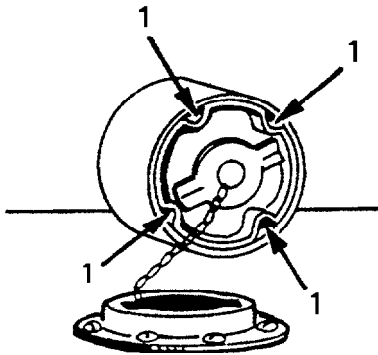


图：油嘴
1. 轴承，联结关节
2. 轴承，转向助力油缸

将油嘴擦拭干净。使用手动注油枪对准联结关节油嘴 (1) 按动五下，对每个轴承中转向助力缸轴承 (2) 按动两下。确保油脂渗入轴承内。如果油脂未渗入轴承内，必须使用千斤顶释放联结关节压力，然后重复注油程序。



液压油箱 - 检查/透气



图：油箱盖
1. 通风孔

旋开油箱盖，确保油箱盖的通风孔 (1) 通畅，必须在盖的两个方向都畅通无阻。

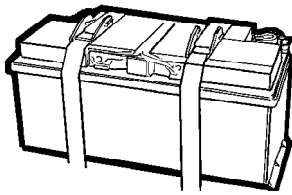
如果任一方向堵住，请用柴油清洗，然后用压缩空气吹，直至畅通。或者更换新油箱盖。



压缩空气作业时佩戴护目镜。



电池 检查电解液位



图：电池



检查电解液高度时，确保周围无明火。
交流发电机为电池充电时可生成爆炸性气体。

打开引擎舱左门。逆时针旋转电池上面极板上的速装螺钉 1/4 圈并折开极板。



佩带护目镜。电池含有腐蚀性酸液。
当接触到腐蚀性酸后，请用清水冲洗。



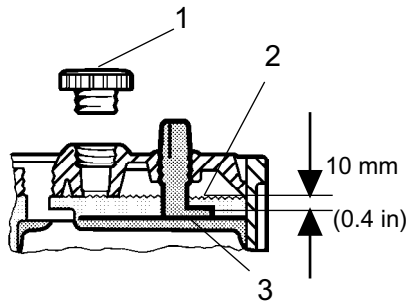
断开电池时，必须先断开负极缆线。安装电池时，必须先连接正极电线。

电线护套应保持洁净且牢固。如果电线护套被腐蚀，则需在清洁后涂抹防酸凡士林。

擦拭电池的顶部。



电池仓



图：电池内的电解液位

- 1. 电瓶盖
- 2. 电解液位
- 3. 极板

拆下电瓶盖 (1) 并确保极板 (3) 上的电解液 (2) 约为 10 mm (0.4in)。检查所有电池的电解液位。如果液位低于此高度，则使用蒸馏水使其达到此高度。

如果环境温度低于凝固点，则在加注蒸馏水之前使引擎运行一段时间。否则电解液会出现冷冻现象。

确保电池盖的通风孔无堵塞，然后重新装上电池盖。

电线护套应保持洁净且牢固。清洁被腐蚀的电线护套，并在清洁之后涂抹防酸凡士林。



断开电池时，必须先断开负极缆线。安装电池时，必须先连接正极电线。



使用后的电池应妥善弃置。电池中含铅，可对环境构成污染。



对压路机进行电焊作业前，首先拆接电池地线，然后断开与交流发电机的所有连接。

维护 - 250 小时



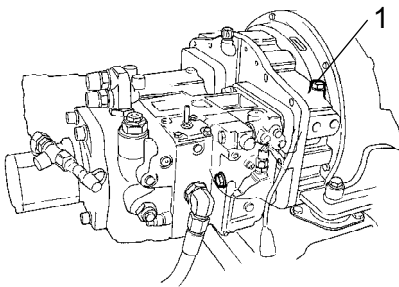
将压路机停在平地上。
如果没有另行规定，在进行检查和调整时，
应关闭引擎并施加紧急制动/停车制动。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



泵驱动 - 油位，检查 - 补充



图：泵齿轮
1. 量油计

将压路机停在平地上。



检查油位时，需关闭引擎并确保已启用停车制动。

打开引擎舱右门并旋下量油计 (1)。

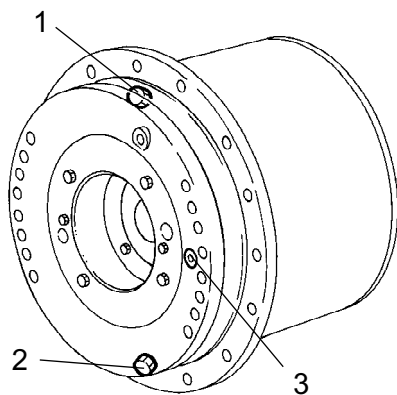
油位应位于量油计底边上两标记之间。

需要时，注满润滑油，请参见“润滑剂规范”。

确保量油计与齿轮壳间的橡胶垫圈放好，然后将量油计
拧紧。



钢轮驱动 - 检查油位



将压路机停在平地上以便油帽 (1) 位于顶部。擦拭塞子的周围。

油位必须达到油位塞 (3)。

如有必要，拆下油帽并按照润滑剂规范装满油，但不要高于油位塞。

图：钢轮驱动

- 1. 油帽
- 2. 排放塞
- 3. 油位塞

维护 - 500 小时



将压路机停在平地上。
如果没有另行规定，在进行检查和调整时，
应关闭引擎并施加紧急制动/停车制动。



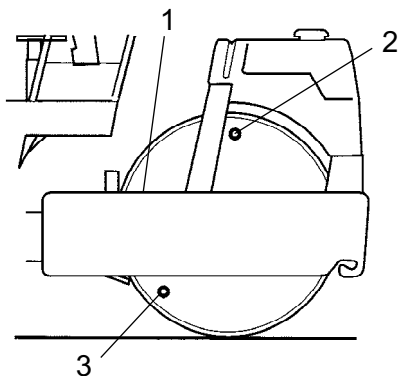
如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



钢轮 - 检查油位



关闭引擎，按下停车制动手柄并断开电源。



图：钢轮
1. 油位销
2. 油帽，M30
3. 油位塞，M12

将压路机停在平地上以便油位销 (1) 与前车架部分的顶部平齐。擦拭塞子的周围。

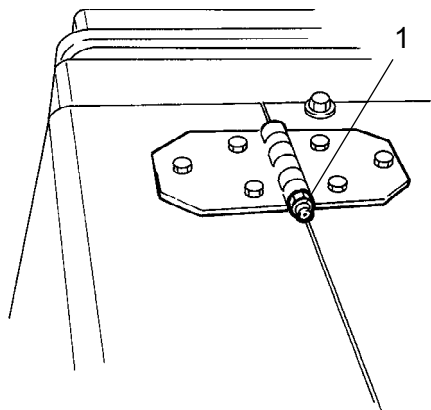
油位必须达到油位塞 (3)。

如有必要，拆下油帽 (2) 并按照油规范装满油，但不要高于油位塞。

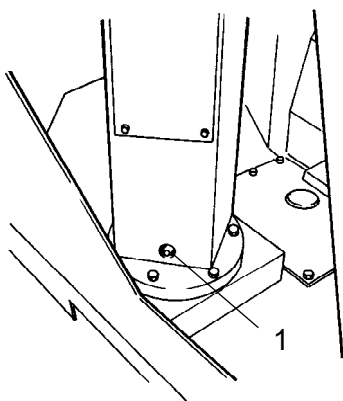


控件和移动接头 - 润滑

用润滑脂润滑盖的铰链、侧窗和任何驾驶室门。还要用润滑脂润滑操作人员座椅的滑杆以及控制台的轴承；用油润滑其他接头和控件。请参见润滑剂规范。



图：盖上的铰链
1. 油嘴



图：控制柱
1. 油嘴

维护 - 1000 小时



将压路机停在平地上。
如果没有另行规定，在进行检查和调整时，
应关闭引擎并施加紧急制动/停车制动。



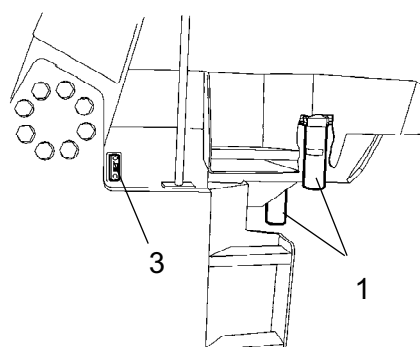
如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。

液压油过滤器 - 更换

彻底清洁液压油过滤器周围。



拆下液压油过滤器 (1) 并按规定进行处理。
它们是一次性过滤器，不能清洁后再使用。



图：液压系统
1. 液压油过滤器
3. 视窗



确保过滤器承座上不要有旧的密封圈，
因为这样可能造成新、旧垫圈之间有泄露。

彻底清洁过滤器承座封接面。

在新过滤器的橡胶密封圈上薄薄抹上一层液压油。手动
拧紧过滤器。



首先拧紧过滤器，
直到它的密封圈与过滤器附件接触。
然后再旋半圈。不要将过滤器拧得太紧，
因为这可能损坏垫圈。

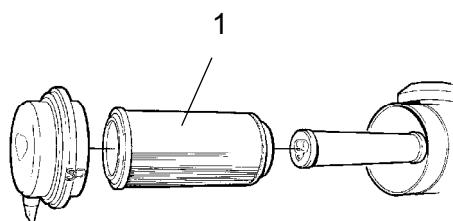
启动引擎并检查过滤器中的液压油是否有泄露。检查视
窗 (3) 中的液位，必要时，加满油。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



空气滤清器 - 更换



图：空气滤清器
1.主滤器

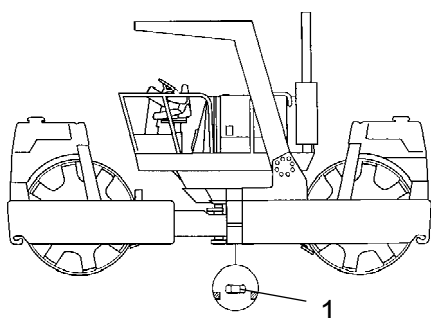
即使当空气滤清器主滤器清洁次数未达到五次，仍需对其进行更换。有关过滤器更换说明，请参见“每操作 50 小时”标题下的内容。



如果未更换堵塞的过滤器，则废气将会变黑，引擎功率将会下降。同时还有可能导致引擎严重受损。



燃油箱 - 排放



图：燃油箱
1. 排放塞

通过燃油箱底部的排放塞 (1) 排出燃油箱中的水和沉淀物。



排放过程中要十分小心。不要丢弃排放塞，否则所有的燃油都会流出去。

必须在压路机停止很长一段时间（例如，停止一晚上）之后才能进行排放。油位必须尽可能低。

最好让压路机一端稍低，以便水和沉淀物会聚集在排放塞 (1) 附近。



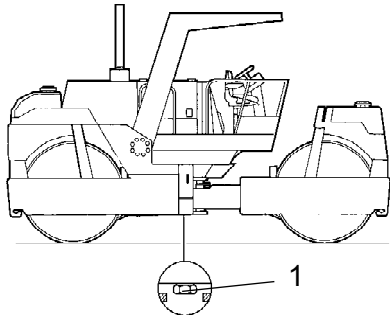
收集冷凝物和沉淀物并按规定进行处理。

按如下方式进行排放：

- 将容器放置在排放塞 (1) 的下面。
- 取下排放塞 (1)。
- 排放冷凝物和沉淀物，直到只有纯燃油从塞子中流出。
- 再重新装上排放塞。



液压油箱 - 排放



图：液压油箱
1. 排放塞

液压油箱中的冷凝物通过排放塞 (1) 排放。



排放过程中要十分小心。不要丢弃排放塞，否则所有的液压油都会流出去。

必须在压路机停止很长一段时间（例如，停止一晚上）之后才能进行排放。

按如下方式进行排放：

- 将容器放置在排放塞 (1) 的下面。
- 取下排放塞。
- 排放冷凝物，直到纯液压油流出。
- 再重新装上排放塞。



收集冷凝物以及随附的液压油并按规定进行处理。

维护 - 2000 小时



将压路机停在平地上。
如果没有另行规定，在进行检查和调整时，
应关闭引擎并施加紧急制动/停车制动。



如果在室内运转引擎，
必须确保良好的通风（排风）状况。
注意防止一氧化碳中毒。



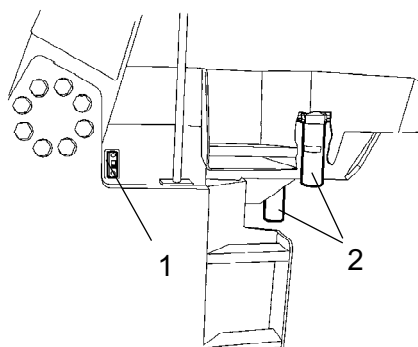
液压油箱 - 更换液压油/过滤器



在更换液压油之前，
必须预热压路机足够的时间，
以使液压油变热和变稀，便于排放。
这样也会更方便污染物跟随液压油流出油箱。
使用液压部件时，一定要记住清洁。



排放热废油或废液时必须小心。
请佩戴防护手套和护目镜。



图：液压系统
1. 液压油过滤器
2. 视窗

将压路机停在平地上。

更换液压油过滤器并检查油箱盖的通风，请参见 50 小时之内的说明。

放置所需量的收集容器并排放液压油。

按照润滑剂规范装满液压油，直到达到视窗中的正确油位。

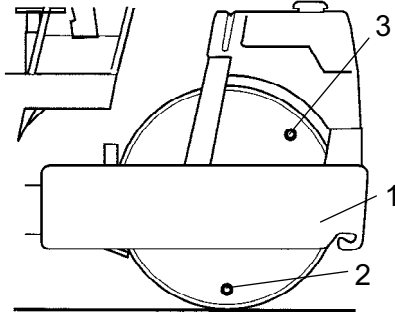
启动压路机的引擎、驱动和振动。关闭引擎，检查液位并检查是否有泄露。如有必要，加满液压油。



请将排出的油按照符合环保的方式进行处理。



钢轮 - 更换润滑油



图：钢轮

- 1. 油位销
- 2. 排放塞/油帽，M30
- 3. 油位塞，M12



关闭引擎，按下停车制动手柄并断开电源。



请收集并将排出的油按照符合环保的方式处理。

应用于钢轮的两端：

预热之后，将压路机停在水平地面上以便排放塞 (2) 位于底部。擦拭塞子的周围。

取下一端的排放塞 (2) 并将油 (大约 27 升) 排放到适当的容器中。

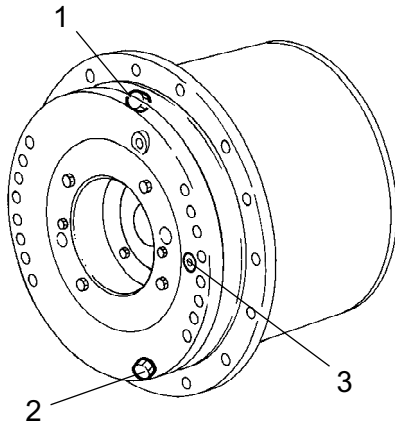
采用相同的方法排放另一端的油。清洁塞子并等待所有的油流出。擦去溅出的液压油。

驱动压路机直到塞子 (2) 位于顶部并且油位销与前车架部分的顶部平齐。

按照润滑剂规范装油，直到液位达到塞子 (3)。重新装上塞子并擦去溅出的油。



钢轮驱动 - 更换润滑油



图：钢轮驱动

- 1. 油帽
- 2. 排放塞
- 3. 油位塞

应用于两个钢轮：



在更换油之前，必须预热压路机足够的时间，以便油变热和变稀，便于排放。这样也会方便污染物跟随液压油流出油箱。使用液压部件时，一定要记住清洁。



排放热废油或废液时必须小心。请佩带防护手套和护目镜。

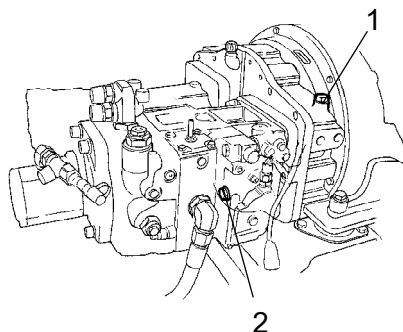
将压路机停在平地上以排放塞 (2) 位于底部。擦拭塞子的周围。

在排放塞下面放置一个容器并进行排油。容器容积必须至少为 4 升。

取下排放塞 (1) 和油位塞 (3)。等待所有油流出。清洁塞子上的金属残渣。重新装上排放塞并按照润滑剂规范装满油，但不要高于油位塞。重新装上塞子。擦去溅出的液压油。



泵驱动 - 更换润滑油



图：泵齿轮
1. 油帽/量油计
2. 排放塞

当泵驱动达到工作温度时：将压路机停在平地上。



关闭引擎，按下停车制动手柄并断开电源。



请将油收集到容器中按照符合环保的方式处理。

擦拭塞子的周围。

旋下油帽/量油计 (1) 和排放塞 (2)。排放大约 4 升的油。

清洁并重新安装排放塞。

按照润滑剂规范装满新的润滑油。慢慢地加油以便不会超出预定油面。

检查量油计并且不要过满。拧紧油帽/量油计并擦去溅出的油。

DYNAPAC

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden